



GenSet

GENERATORS

2. PROFILO AZIENDALE

COMPANY PROFILE
profil d'entreprise

3. GRUPPI ELETTRICI

GENERATING SETS
groupes electrogenes

4. MOTORI A BENZINA 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA

PETROL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED
moteurs à essence 3000 tr/min refroidissement par air
motores de gasolina 3000 rpm refrigerado por aire
benzin-motoren 3000 u/min luftgekühlt

8. MOTORI DIESEL 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA

DIESEL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED
moteurs diesel 3000 tr/min refroidissement par air
motores de diesel 3000 rpm refrigerado por aire
diesel-motoren 3000 u/min luftgekühlt

12. MOTORI DIESEL 1500_3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA

DIESEL ENGINES 1500_3000 RPM WATER COOLED
moteurs diesel 1500_3000 tr/min refroidissement par eau
motores de diesel 1500_3000 rpm refrigerado por agua
diesel-motoren 1500_3000 u/min wasserkühlt

16. MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA / GAMMA SMART

DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED / SMART RANGE
moteurs diesel 1500 tr/min refroidissement par eau / gamme smart
motores de diesel 1500 rpm refrigerado por agua / gama smart
diesel-motoren 1500 u/min wasserkühlt / smart-bereich

20. MOTORI PERKINS DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA / SILENZIATI

PERKINS DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED / SILENCED
moteurs perkins diesel 1500 tr/min refroidissement par eau / silencieux
motores perkins de diesel 1500 rpm refrigerado por agua / silenciados
perkins-diesel-motoren 1500 u/min wasserkühlt / schallgedämmte

28. MOTORI FPT DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA / SILENZIATI

FPT DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED / SILENCED
moteurs fpt diesel 1500 tr/min refroidissement par eau / silencieux
motores fpt de diesel 1500 rpm refrigerado por agua / silenciados
fpt-diesel-motoren 1500 u/min wasserkühlt / schallgedämmte

32. MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA / SUPER SILENZIATI

DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED / SUPER SILENCED
moteurs diesel 1500 tr/min refroidissement par eau / super-silencieux
motores de diesel 1500 rpm refrigerado por agua / super silenciados
diesel-motoren 1500 u/min wasserkühlt / super schallgedämmte

36. GAMMA VEICOLARI

VEHICULAR RANGE
vehicles gamme
gama vehicular
fahrzeug-bereich

40. TORRI FARO MOTORI DIESEL

LIGHTING TOWERS DIESEL ENGINES
tours d'éclairage moteurs diesel
torres de iluminacion motores de diesel
lichtmasten diesel-motoren

42. PTO

44. ACCESSORI

ACCESSORIES
accessoires

45. ACCESSORI CARRELLI

TRAILER ACCESSORIES
accessoires remorques

46. DIRETTIVA 2000/14/CE

DIRECTIVE 2000/14/EC
directive 2000/14/CE

48. GARANZIA

WARRANTY
garantie

49. COME ARRIVARE IN GENSET

THE ROAD TO GENSET
la route de GenSet

PROFILO AZIENDALE
COMPANY PROFILE
PROFIL D'ENTREPRISE



La GenSet S.p.A., è una delle più grandi aziende produttrici di motosaldatrici e gruppi elettrogeni. Fondata nel 1974, si è sviluppata allargando progressivamente la gamma dei prodotti ed estendendo la propria attività in tutto il mondo. Lo stabilimento di produzione è situato a Villanova d'Ardenghi, nei pressi di Pavia, e si sviluppa su un'area di oltre 35.000 mq.

L'elevata qualità dei prodotti trae origine da processi industriali basati sulla ricerca e l'evoluzione. Le attività di sviluppo hanno portato l'azienda a registrare numerosi brevetti internazionali a dimostrazione del livello d'innovazione raggiunto.

La GenSet costruisce anche tutti i componenti necessari alla realizzazione dei suoi macchinari, compiendo così l'intero ciclo produttivo all'interno della stessa fabbrica. Ciò permette di effettuare un controllo diretto sulla qualità e consente di aumentare la flessibilità della produzione. In questo modo il cliente può contare non solo su una vasta gamma di prodotti, ma anche su infinite personalizzazioni per assecondare ogni particolare esigenza.

Nella fabbrica di Villanova d'Ardenghi vengono studiati, progettati e costruiti anche gli alternatori asincroni installati sia sulle motosaldatrici che su parte dei gruppi elettrogeni. Il reparto verniciatura è tra i più avanzati e permette l'applicazione delle vernici con speciali sistemi atti a garantirne una lunga durata. Le carrozzerie e gli chassis sono realizzati con impianti di carpenteria robotizzati in grado di eseguire in automatico ogni tipo di lavorazione con grande accuratezza.

L'azienda opera in conformità alla Certificazione del Sistema di Qualità UNI EN SO 9001 Ed.: 2000 seguendo le procedure previste in tutte le attività, dalla progettazione alla produzione, dagli acquisti alle vendite. Ogni modello realizzato viene testato e approntato affinché possa entrare in funzione immediatamente.

Il successo internazionale è frutto anche di un servizio di assistenza tecnica pronto a intervenire rapidamente in ogni parte del mondo. La GenSet, attraverso la propria rete commerciale, è presente in 1200 punti vendita in Italia e in oltre 60 Paesi nel mondo.

Le linee di produzione sono due:

+ motosaldatrici a corrente continua da 165A a 1000 A

+ gruppi elettrogeni a corrente alternata da 1 kVA a 2000 kVA.

GenSet SpA is one of the largest manufacturers of engine driven welders and generating sets. Founded in 1974, it gradually enlarged its range of products and extended its business throughout the world. The production facilities are located in Villanova d'Ardenghi, near Pavia, and covers so area of more than 35,000 square metres.

The high quality & the products has its origins in industrial processes arising from research and development. The progress made in this sphere has led the company to register numerous international patents, demonstrating the level of innovation achieved.

GenSet also constructs all the components needed for the manufacturing of its machines, thereby implementing the entire production cycle inhouse. This allows direct control of the quality to be carried out and provides increased production flexibility. In this way the customer can rely on not only a wide range of products, but also on endless personalisation to meet any particular requirement.

In the factory at Villanova d'Ardenghi the company also designs and makes the asynchronous alternators that are installed both on the engine driven welders and on the generating sets.

The coating division is one of the most advanced and permits the application of coatings with special systems aimed at providing a lasting finish.

The bodywork and the chassis are made with automated machines, which automatically carry out any kind of process with great accuracy.

The company has UNI EN SO 9001 2000 Quality System Certification and implements its standards in all its activities, from design to production, from purchases to sales. Each model is tested until it is fully ready to run when it is delivered.

The company's international success is also due to the technical assistance that is readily available in every corner of the world.

GenSet, through its sales network, is present in 1200 sales outlets in Italy and in over 60 countries worldwide.

There are two production lines:

+ DC engine driven welders from 165 A to 1000 A

+ AC generating sets from 1 kVA to 2000 kVA.

GenSet SpA est l'une des plus importante entreprises de production de groupes de soudage et de groupes électrogènes. Fondée en 1974, elle s'est développé en élargissant progressivement la gamme de produits et en étendant son activité dans le monde entier. L'établissement de production est installé à Villanova d'Ardenghi, auprès de Pavia, et se développe sur une aire de plus de 35.000 m². La grande qualité des produits dérive de processus industriels basés sur la recherche et l'évolution. Les activités de développement ont amené l'entreprise à enregistrer de nombreux brevets internationaux, preuve du niveau d'innovation atteint.

GenSet fabrique aussi tous es composants nécessaires à la réalisation de ses machines, en effectuant ainsi l'ensemble du cycle de production à l'intérieur de l'usine même. Cette autonomie permet d'effectuer un contrôle direct sur la qualité et d'augmenter la flexibilité de la production. De cette façon le client peut compter non seulement sur une vaste gamme de produits, mais aussi sur des personnalisations infinies pour favoriser toute exigence particulière. Dans l'usine de Villanova d'Argenghi sont étudiés, conçus et fabriqués les alternateurs asynchrones installés soit sur les groupes de soudage soit les groupes électrogènes.

L'atelier de vernissage est parmi los plus avancé et il permet l'application des peintures avec des moyens spéciaux adéquats pour garantir une longue durée de vie. Les carrosseries et les chassis sont réalisés au myen des machines de tolerie-chaudronnerie robotisées qui sont à même d'effectuer automatiquement tous les usinages avec le plus grand soin.

L'entreprise travaille conformément à la Certification du Système de Qualité UNI EN ISO 9001 Ed.: 2000 en suivant les procédures prévues dans toutes les activités, à partir de la conception à la production, en passant par les achats et les ventes. Chaque modèle réalisé est teste et préparé afin qu'il puisse fonctionner immédiatement.

Le succès international est le résultat même d'un service d'assistance technique prêt à interbenir rapidement dans le monde entier. GenSet, à travers son réseau commercial, est de vente en Italie et dans plus de 60 Pays du monde.

Les lignes de production sont deux:

+ groupes de soudage à courant cuntinu de 165 A à 1000 A

+ groupes électrogènes à courant alternatif de 1 kVA à 2000 kVA.

MG

**GRUPPI ELETTROGENI
GENERATING SETS
GROUPES ELECTROGENES**



Gruppi Elettrogeni a corrente alternata da 1 kVA a 2000 kVA ad avviamento manuale o automatico.

Ampia gamma di modelli per applicazioni speciali.

La capacita progettuale e la flessibilita produttiva della GenSet si esprimono nel settore dei gruppi elettrogeni attraverso l'offerta di una gamma molto ampia in relazione a:

- *tipologia di motorizzazioni disponibili*
 - *range di potenza (da 1 kVA fino a 2000 kVA)*
 - *livello di insonorizzazione dai modelli insonorizzati a quelli supersilenziati la cui rumorosità e nettamente contenuta al di sotto dei limiti stabiliti dalle norme CE*
 - *tipologia della macchina elettrica dall'alternatore sincrono, per applicazioni in cui è richiesta un'alta capacita di spunto, agli speciali alternatori asincroni impiegati laddove è richiesta un'elevata pulizia della forma d'onda ideale per alimentare apparecchiature elettroniche.*
- Grazie ad una gamma così ampia GenSet è in grado di presentare soluzioni specifiche nei più diversi campi di applicazione del gruppo elettrogeno, sia per impiego continuo, sia per utilizzo di emergenza in caso di interruzione della rete elettrica principale:*
- *nei cantieri di edilizia residenziale come in quelli per la realizzazione di opere di ingegneria civile*
 - *nelle industrie*
 - *nelle banche*
 - *nella distribuzione alimentare ai vari stadi della catena del freddo*
 - *in agricoltura*
 - *negli utilizzi domestici.*

L'impegno della GenSet è quello di offrire di volta in volta il prodotto più adatto al giusto rapporto qualità/prezzo, privilegiando in ogni caso l'aspetto della sicurezza.

A questo proposito va ricordato che tutti i gruppi elettrogeni GenSet rispettano rigorosamente le normative CE in materia di sicurezza d'impiego e di controllo delle emissioni inquinanti.

MG Range AC power generators from 1 kVA for manual or auto start operation. A wide range of models is available for special applications.

Through its extensive design and production facility GenSet offers a comprehensive range of generating sets from 1 kVA to 2000 kVA with:

- *choice of international range of engines*
 - *different enclosures: from sound attenuated up to super silenced models that meet or exceed the latest EC noise regulations*
 - *specially designed alternators for special applications where a smooth waveform and a low harmonic distortion is required*
- At GenSet we build more of our components inhouse than most of our competitors. This allows us to offer the exact, and sometimes complex, specification that is required.*
- For example the application of supplying back-up power for banking operation centres, requires the following:*
- *an extremely low Noise level*
 - *immediate restoration of working conditions in the event of mains failure*
 - *electrical output with a very smooth waveform (needed for perfect functioning of computers, alarm systems, any other electronic equipment).*

In addition to offering various specification options, GenSet has always paid particular attention to all the safety issues which are related to its product range.

All GenSet machines comply with the relevant EC regulations in point of users safety and polluting emission control.

Groupes Electrogenes a courant alternatif de 1 kVA a 2000 kVA. Demarrage manuel ou automatique. Vaste gamme des modeles disponibles pour utilisations speciales.

La capacite de creation et la flexibilita productive de GenSet s'expriment dans la gamme des groupes electrogenes avec l'offre d'une vaste ligne en ce qui concerne:

- *typologie des moteurs disponibles*
 - *gamme de puissance (de 1 kVA jusqu'a 200 kVA)*
 - *niveau de bruit a partir des modeles insonorises jusqu'aux super silencieux dont le bruit est variment contenu en dessous des limites etablies par les normes CE*
 - *typologie de la machine electrique alternateur synchrone pour les applications ou l'on necessite une haute capacite de decollage et alternateurs asynchrones utilises ou il faut un haut nettoyage de la forme d'ond l'electrique.*
- Grace a cette vaste gamme, GenSet peut presenter des solutions specifiques pour les differents secteurs d'application du groupe electrogene, soit pour utilisation continue, soit pour servir de relais en cas d'interruption du reseau electrique principal:*

- *dans les chantiers de construction residentielle comme ceux pour la realisation d'oeuvres d'inaeunerie civile*
- *dans les industries*
- *dans les banques*
- *dans la distribution alimentaire aux stages de la conservation a froid*
- *dans l'agriculture*
- *dans les utilisations domestiques.*

GenSet s'engage a offrir pour chaque besoin le produit le plus indique au meilleur rapport qualite/prix, en privilegiant la securite.

A ce propos il faut considerer que tous les groupes electrogenes GenSet respectent absolument les normes CE en question de securite d'emploi et controles des emissions polluantes.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Carica batteria / Battery charger / Chargeur de batterie / Carga batería / Akku-Ladegeräte
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione “Direttiva 2000/14/CE” _ Homologation “Directive 2000/14/EC”
Approbation “Directive 2000/14 / CE” _ Aprobación “Directiva 2000/14/CE” _ Approval “Richtlinie 2000/14/EG”

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d’urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Carica batteria / Battery charger / Chargeur de batterie / Carga batería / Akku-Ladegeräte
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel



Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 3000 I-HE	MG 5000 I-HE	MG 8000 I-HE	MG 50H/A	MG 80 H/A	MG 12000 I-H/AE
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone					
3kVA - 230V - 50Hz	5kVA - 230V - 50Hz	7kVA - 230V - 50Hz	4.5kVA - 230V - 50Hz	7kVA - 230V - 50Hz	11kVA - 230V - 50Hz
120W - 12V - 10A - DC	120W - 12V - 10A - DC	120W - 12V - 10A - DC			
Cos φ 0,8					
Honda GX160 1 cyl. - 163 cm ³ 4,2 hp (3,1 kWm)	Honda GX270 1 cyl. - 270 cm ³ 8,2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7kWm)	Honda GX270 1 cyl. - 270 cm ³ 8.2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7kWm)	Honda GX630 2 cyl. - 688 cm ³ 19.8 hp (14.6 kWm)
manuale / manual / manuel / manual / manuell			elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische		
3,6 l	5,3 l	6,1 l	6 l	6.5 l	29 l
1.3 l/h	2,2 l/h	3,3 l/h	2.2 l/h	3,3 l/h	5,5 l/h
585 x 360 x 410 mm	720 x 480 x 508 mm	720x 480 x 515 mm	725 x 515 x 585 mm		904 x 507 x 823 mm
42 kg	63 kg	80 kg	78 kg	93 kg	148 kg
95 Lwa		97 Lwa	98 Lwa		98 Lwa



MG 5/4 I-HE	MG 7/5 I-HE	MG 5/4 H/A	MG 7/5 H/A	MG 12 I-H/AE	MG 6000 BS/H	MG 8000BS/H
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone						
5,5kVA-400V-50Hz	7,5kVA-400V-50Hz	5kVA - 400V - 50Hz	7kVA-400V-50Hz	11kVA-400V-50Hz		
2kVA - 230V - 50Hz	4kVA - 230V - 50Hz	2kVA - 230V - 50Hz	4kVA - 230V - 50Hz	4kVA - 230V - 50Hz	4,5kVA-230V-50Hz	6.2kVA-230V-50Hz
Cos φ 0,8						
Honda GX270 1 cyl. - 270 cm ³ 8,2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7 kWm)	Honda GX270 1 cyl. - 270 cm ³ 8,2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7 kWm)	Honda GX630 2 cyl.-688 cm ³ 19,8 hp(14,6kWm)	Honda GX270 1 cyl. - 270 cm ³ 8,2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7 kWm)
manuale / manual / manuel / manual / manuell		elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
5,3 l	6,1 l	6 l	6,1 l	29 l	10,5 l	
2,2 l/h	3,3 l/h	2.2 l/h	3,3 l/h	5,5 l/h	2,2 l/h	3,3 l/h
720 x 480 x 515 mm		725 x 515 x 585 mm		904x507x823 mm	941x614x720mm	1059x670x740mm
80 kg		88 kg	95 kg	148 kg	125 kg	138 kg
95 Lwa	97 Lwa	98 Lwa		98 Lwa	89 Lwa	86 Lwa



MG 5/4 I-HE
MG 7/5 I-HE



MG 5/4 H/A
MG 7/5 H/A



MG 6000 BS/H
MG 8000 BS/H



MG 12000 I-H/AE
MG 12 I-H/AE



MOTORI A BENZINA 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA
PETROL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED
MOTEURS À ESSENCE 3000 TR/MIN REFROIDISSEMENT PAR AIR
MOTORES DE GASOLINA 3000 RPM REFRIGERADO POR AIRE
BENZIN-MOTOREN 3000 U/MIN LUFTGEKÜHLT

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Arresto automatico per basso livello olio / Low oil level cut out device / Défaut automatique pour bas niveau d'huile / Parada automática por bajo nivel aceite / Abschaltautomatik bei Ölmenge

400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

2 x 230V - 16A - Shuko: presa monofase / single-phase socket / prise monophasée / salida monofásica / Einphasen-Steckdose

Uscita caricabatteria 12 Vcc protetta da fusibile / 12V battery charger outlet protected by fuse / Sortie chargeur de batterie 12V CC protégée par fusible / 12V salida cargador de batería protegido por un fusible / 12V Batterieladegerät Steckdose durch eine Sicherung geschützt

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

Ruotini fissi e maniglie occultabili per la movimentazione / Fixed wheels and concealable handles for moving / Roues fixes et poignées escamotables pour le déplacement / Ruedas fijas y asas ocultables para mover / Feste Räder und abdeckbarer Griffe zum Verschieben

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Batería 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation / Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto / Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS

	MG 3000 I-HE	MG 5000 I-HE	MG 8000 I-HE	MG 50 H/A	MG 80 H/A	MG 12000 I-H/AE	MG 5/4 I-HE	MG 7/5 I-HE	MG 5/4 H/A	MG 7/5 H/A	MG 12 I-H/AE	MG 6000 BS/H	MG 8000 BS/H
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
							●	●	●	●	●		
			●		●	●							
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●											
	●	●	●										
	●	●	●		●	●	●	●	●	●	●		
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
						●					●	●	●
				●	●	●			●	●	●	●	●
												●	●
						●					●	●	●
						●					●	●	●
			●			●	●	●			●	●	●
			●	●	●	●			●	●	●	●	●
				●	●	●			●	●	●	●	●

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Carica batteria / Battery charger / Chargeur de batterie / Carga batería / Akku-Ladegeräte
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione “Direttiva 2000/14/CE” _ Homologation “Directive 2000/14/EC”
Approbation “Directive 2000/14 / CE” _ Aprobación “Directiva 2000/14/CE” _ Approval “Richtlinie 2000/14/EG”

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d’urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione “Direttiva 2000/14/CE” _ Homologation “Directive 2000/14/EC”
Approbation “Directive 2000/14 / CE” _ Aprobación “Directiva 2000/14/CE” _ Approval “Richtlinie 2000/14/EG”



MG 5000 I-Y/E

MG 5000 S-Y
 MG 6000 S-Y
 MG 6/5 S-Y
 MG 10000 S-R
 MG 10/6 S-R



MG 6000 I-D/AE-Y
 MG 6/5 I-D/AE-Y



Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 5000 I-Y/E	MG 5000 S-Y	MG 6000 I-D/AE-Y	MG 6000 S-Y	MG 6001 SS-Y	MG 10000 L/AE
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone					
4kVA - 230V - 50Hz	4,25kVA - 230V - 50Hz	6kVA - 230V - 50Hz	6,25kVA - 230V - 50Hz	6kVA - 230V - 50Hz	9,4kVA - 230V - 50Hz
120W - 12V - 10A - DC		180W - 12V - 15A - DC			
Cos φ 0,8					
Yanmar L70N 1 cyl. - 320 cm ³ 6,1 hp (4,5 kWm)		Yanmar L100N 1 cyl. - 435 cm ³ 8,8 hp (6,5 kWm)			Lombardini 25LD330/2 2 cyl. - 654 cm ³ 12,6 hp (9,3 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
3,3 l	10,5 l	5,4 l	10,5 l	30 l	6 l
1 l/h		1,5 l/h			2,2 l/h
777 x 630 x 665 mm	815 x 560 x 730 mm	915 x 480 x 574 mm	815 x 560 x 730 mm	1160 x 631 x 872 mm	950 x 490 x 650 mm
98 kg	125 kg		150 kg	200 kg	150 kg
100 Lwa	96 Lwa	99 Lwa	97 Lwa	92 Lwa	106 Lwa



MG 10000 S-R	MG 6/5 I-D/AE-Y	MG 6/5 S-Y	MG 10/6 L/AE	MG 10/6 S-R	MG 15/10 I-L
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone	Asincrono/Asynchronous/Asynchrone/Asincrónico/Asynchrone	sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			Asincrono/Asynchronous/Asynchrone/Asincrónico/Asynchrone
	6kVA - 400V - 50Hz	6,3kVA - 400V - 50Hz	10kVA - 400V - 50Hz		15kVA - 400V - 50Hz
9,3kVA - 230V - 50Hz	5kVA - 230V - 50Hz	4,4kVA - 230V - 50Hz	4kVA - 230V - 50Hz	8,25kVA - 230V - 50Hz	10kVA - 230V - 50Hz
Cos φ 0,8					
Lombardini 25LD330/2 2 cyl. - 654 cm ³ 12,6 hp (9,3 kWm)	Yanmar L100N 1 cyl. - 435 cm ³ 8,8 hp (6,5 kWm)		Lombardini 25LD330/2 2 cyl. - 654 cm ³ 12,6 hp (9,3 kWm)		Lombardini 9LD625/2 2 cyl. - 1248 cm ³ 25,5 hp (18,8 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
10,5 l	5,4 l	10,5 l	6 l	10,5 l	38 l
2,2 l/h	1,5 l/h		2,2 l/h		4,4 l/h
1000 x 560 x 715 mm	920 x 460 x 570 mm	815 x 560 x 730 mm	950 x 490 x 650 mm	1000 x 560 x 715 mm	1400 x 630 x 1023 mm
190 kg	135 kg	150 kg		190 kg	380 kg
97 Lwa	97 Lwa	97 Lwa	106 Lwa	97 Lwa	99 Lwa



MG 6001 SS-Y



MG 10000 L/AE
MG 10/6 L/AE



MG 15/10 I-L

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Spie di avaria carica batteria e bassa pressione olio / Low oil pressure and battery charger warning lights / Lampes témoin basse pression d'huile et avarie du chargeur de batterie / Indicador baja presión aceite y averia carga batería / Warnleuchten für Öldruck und ladegerät
Spia di avaria carica batteria / Battery charger warning light / Lampe témoin avarie du chargeur de batterie / Indicador averia carga batería / Warnleuchten für ladegerät
DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten
Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last
400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
2 x 230V - 16A - Shuko: presa monofase / single-phase socket / prise monophasée / salida monofásica / Einphasen-Steckdose
Uscita caricabatteria 12 Vcc protetta da fusibile / 12V battery charger outlet protected by fuse / Sortie chargeur de batterie 12V CC protégée par fusible / 12V salida cargador de batería protegido por un fusible / 12V Batterieladegerät Steckdose durch eine Sicherung geschützt
Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste
Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige
Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler
Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter
Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Batería 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie
Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben
Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation / Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto / Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung
Commutatore voltmetrico / Voltage switch / Commutateur de voltmètre / Conmutador de voltímetro / Spannungsmesser switch
Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen
Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version
Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation / Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto / Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe
GRT2W
Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung
Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS

MG 5000 I-Y/E	MG 5000 S-Y	MG 6000 I-D/AE-Y	MG 6000 S-Y	MG 6001 SS-Y	MG 10000 L/AE	MG 10000 S-R	MG 6/5 I-D/AE-Y	MG 6/5 S-Y	MG 10/6 L/AE	MG 10/6 S-R	MG 15/10-L
●		●			●		●		●		
				●							
				●							●
											●
										●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●		●	●	2	●	●	●	2	●	●
●											
●		●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●		●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●		●	●		●		●		●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●		●	●	●	●		●	●	●	●
										●	
●											●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●			●	●			●
		●									●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
											●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" _ Homologation "Directive 2000/14/EC"
Approbation "Directive 2000/14 / CE" _ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" _ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel



MG 10000 K



MG 10001 SS-K

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 10000 K	MG 10001 SS-K	MG 10/8 S-K
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone		
		10kVA - 400V - 50Hz
10kVA - 230V - 50Hz		8kVA - 230V - 50Hz
Cos φ 0,8		
Kubota D722 - 3 cyl. - 719 cm ³ 19 hp (14 kWm)		
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische		
3000		
38 l	30 l	42 l
3,3 l/h		
1156 x 530 x 952 mm	1358 x 674 x 860 mm	1385 x 660 x 915 mm
270 kg	300 kg	385 kg
98 Lwa	95 Lwa	97 Lwa



MG 10000 S-KL	MG 10 S-KL	MG 15000 SS-K	MG 15 SS-K
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			
	10kVA - 400V - 50Hz		15kVA - 400V - 50Hz
10kVA - 230V - 50Hz	3,3kVA - 230V - 50Hz	15kVA - 230V - 50Hz	5kVA - 230V - 50Hz
Cos φ 0,8			
Kubota D1105 - 3 cyl. - 1123 cm ³ 12,7 hp (9,5 kWm)		Kubota D1105 - 3 cyl. - 1123 cm ³ 24,8 hp (18,5 kWm)	
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische			
1500		3000	
40 l		47 l	
2 l/h		4,9 l/h	
1357 x 707 x 942 mm	1367 x 731 x 942 mm	1400 x 700 x 1090 mm	1500 x 700 x 1090 mm
350 kg		410 kg	
95 Lwa		94 Lwa	



MG 10/8 S-K



MG 10000 S-KL
MG 10 S-KL



MG 15000 SS-K
MG 15 SS-K



MOTORI DIESEL 1500 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA
DIESEL ENGINES 1500_3000 RPM WATER COOLED
MOTEURS DIESEL 1500_3000 TR/MIN REFROIDISSEMENT PAR EAU
MOTORES DE DIESEL 1500_3000 RPM REFRIGERADO POR AGUA
DIESEL-MOTOREN 1500_3000 U/MIN WASSERKÜHLT

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights /
 DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia /
 DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse
 minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

230V: uscita monofase / single-phase output / sortie monophasée / salida monofásica / Einphasen-Ausgang

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance /
 Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

Frequenzimetro / Frequency meter / Frèquencèmetre / Frecuencimetro / Frequenz

Commutatore voltmetrico / Voltage switch / Commutateur de voltmètre / Conmutador de voltímetro / Spannungsmesser switch

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation /
 Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto /
 Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Scaldiglia motore / Engine heater / Resistances de prechauffage du moteur / Calentador de motor / Motor-Heizung

Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation /
 Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto /
 Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

GRT2W

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS

MG 10000 K	MG 10001 SS-K	MG 10/8 S-K	MG 10000 S-KL	MG 10 S-KL	MG 15000 SS-K	MG 15 SS-K
●	●	●	●	●	●	●
		●			●	●
						●
		●		●		
●	●	●	●		●	●
	●			●	●	
●			●		●	
●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●
	●		●	●	●	●
●	●	●			●	●
●	●	●	●	●	●	●
●		●	●	●	●	●
						●
						●
●	●	●	●	●	●	●
●	●				●	●
●	●	●			●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
	●	●				
●	●	●	●	●	●	●
		●			●	●
●	●	●			●	●
●	●	●			●	●

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" _ Homologation "Directive 2000/14/EC"

Approbation "Directive 2000/14 / CE" _ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" _ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" _ Homologation "Directive 2000/14/EC"

Approbation "Directive 2000/14 / CE" _ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" _ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"



MG 10 I-SP
 MG 13 I-SP
 MG 23 I-SP
 MG 10 I-SY
 MG 16 I-SY
 MG 23 I-SY



Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à une altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 10 I-SP	MG 13 I-SP	MG 16 I-SP	MG 23 I-SP	MG 35 I-SP	MG 50 I-SP
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone					
11 kVA - 400V - 50Hz	13kVA - 400V - 50Hz	17kVA - 400V - 50Hz	20kVA - 400V - 50Hz	30kVA - 400V - 50Hz	50kVA - 400V - 50Hz
10kVA - 400V - 50 Hz	11.7kVA - 400V - 50Hz	15.3kVA - 400V - 50Hz	18kVA - 400V - 50Hz	27kVA - 400V - 50Hz	45kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8					
Perkins 403A-11G 3 cyl. - 1131 cm ³ 12,4 hp (9,2 kWm)	Perkins 403A-15G1 3 cyl. - 1496 cm ³ 18 hp (13,3 kWm)	Perkins 403A-15G2 3 cyl. - 1496 cm ³ 20 hp (15 kWm)	Perkins 404A-22G 4 cyl. - 2216 cm ³ 27,2 hp (20,3 kWm)	Perkins 1103A-33G 3 cyl. - 3300 cm ³ 40,8 hp (30,4 kWm)	Perkins 1103A-33TG1 turbo - 3 cyl. - 330 cm ³ 61,2 hp (45,6 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
40 l					
2,3 l/h	2,8 l/h		4 l/h	5,6 l/h	8,23 l/h
1650 x 700 x 980 mm				1900 x 910 x 1100 mm	
340 kg		465 kg	550 kg	772 kg	820 kg
92 Lwa		90 Lwa	94 Lwa	96 Lwa	96 Lwa



MG 10 I-SY	MG 16 I-SY	MG 23 I-SY	MG 33 I-SY	MG 50 I-SY
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
11kVA - 400V - 50Hz	17kVA - 400V - 50Hz	20kVA - 400V - 50Hz	30kVA - 400V - 50Hz	44kVA - 400V - 50Hz
10kVA - 400V - 50Hz	15.3kVA - 400V - 50Hz	18kVA - 400V - 50Hz	27kVA - 400V - 50Hz	39.6kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
Yanmar 3TNV76 3 cyl. - 1116 cm ³ 12,1 hp (9 kWm)	Yanmar 3TNV88 3cyl. - 1642 cm ³ 18,1 hp (13,5 kWm)	Yanmar 4TNV88 4 cyl. - 2190 cm ³ 24,1 hp (18 kWm)	Yanmar 4TNV98 4 cyl. - 3319 cm ³ 46,1 hp (34,4 kWm)	Yanmar 4TNV98T turbo - 4 cyl. - 3319 cm ³ 55,9 hp (41,7 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico /				
40 l				
2 l/h	2,7 l/h	3,5 l/h	6,4 l/h	8,1 l/h
1630 x 700 x 980 mm			1900 x 910 x 1100 mm	
395 kg	445 kg	472 kg	690 kg	735 kg
90Lwa	91 Lwa	94 Lwa	96 Lwa	95 Lwa



MG 33 I-SY
MG 50 I-SY



MG 33 I-SP
MG 50 I-SP

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights /
 DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia /
 DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

400V - 63A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance /
 Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation /
 Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto /
 Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung

Regolatore automatico di tensione / Automatic voltage regulator / Regulateur de tension automatique /
 Regulador de voltaje automatico / Automatischer Spannungsregler

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Regolatore automatico di tensione / Automatic voltage regulator / Regulateur de tension automatique /
 Regulador de voltaje automatico / Automatischer Spannungsregler

Regolatore elettronico di frequenza / Electronic frequency regulator / Régulateur électronique de fréquence /
 Regulador de frecuencia electronic / Elektronischen Frequenzregler

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS



MG 10 I-SP	MG 13 I-SP	MG 16 I-SP	MG 23 I-SP	MG 35 I-SP	MG 50 I-SP	MG 10 I-SY	MG 16 I-SY	MG 23 I-SY	MG 33 I-SY	MG 50 I-SY
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
				●	●				●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
				●	●				●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
				●	●				●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
						●	●			
				●	●				●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" _ Homologation "Directive 2000/14/EC"
Approbation "Directive 2000/14 / CE" _ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" _ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel






MG 35 S-P
MG 50 S-P



MG 70 S-P
MG 115 S-P

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 35 S-P		MG 50 S-P		MG 70 S-P		MG 115 S-P	
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone							
33kVA - 400V - 50Hz		50kVA - 400V - 50Hz		66kVA - 400V - 50Hz		110kVA - 400V - 50Hz	
30kVA - 400V - 50Hz		45kVA - 400V - 50Hz		60kVA - 400V - 50Hz		100kVA - 400V - 50Hz	
Cos φ 0,8							
Perkins 1103A-33G 3 cyl. - 3300 cm ³ 40,8 hp (30,4 kWm)		Perkins 1103A-33TG1 turbo - 3 cyl. - 3300 cm ³ 61,2 hp (45,6 kWm)		Perkins 1104A-44TG1 turbo - 4 cyl. - 4400 cm ³ 86,2 hp (64,3 kWm)		Perkins 1104C-44TAG2 turbo - 4 cyl. - 4400 cm ³ 133,4 hp (99,5 kWm)	
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische							
93 l				187 l			
5,61 l/h		8,23 l/h		11,2 l/h		17,1 l/h	
1972 x 900 x 1433 mm				2600 x 950 x 1568 mm			
1050 kg		1075 kg		1280 kg		1406 kg	
96 Lwa		96 Lwa		96 Lwa		97 Lwa	
							

MG 150 S-P		MG 170 S-P		MG 200 S-P	
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone					
150kVA - 400V - 50Hz		170kVA - 400V - 50Hz		200kVA - 400V - 50Hz	
136kVA - 400V - 50Hz		153kVA - 400V - 50Hz		180kVA - 400V - 50Hz	
Cos φ 0,8					
Perkins 1106A-70TG1 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 176 hp (131,4 kWm)		Perkins 1106A-70TAG2 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 193,2 hp (144,1 kWm)		Perkins 1106A-70TAG3 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 234,9 hp (175,2 kWm)	
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
300 l				450 l	
22,7 l/h		24,7 l/h		30,4 l/h	
2953 x 1142 x 1765 mm				2953 x 1194 x 1983 mm	
2000 kg		2100 kg		2350 kg	
97 Lwa					

MG 150 S-P
MG 170 S-P



MG 200 S-P



DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights /
 DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia /
 DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Logica con display e protezione motore / Contoller with display and engine protection system / Logique avec affichage et de protection du moteur / Lógica con pantalla y protección del motor / Logic mit Display und Motorschutz

400V - 63A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE

400V: uscita trifase / three-phase output / sortie triphasée / salida trifásica / Drei-Phasen-Ausgang

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance /
 Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Relè differenziale salvavita / Earth leakage relay / Relais différentiel de sécurité / Relé diferencial salvavidas / ELR

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

Frequenzimetro / Frequency meter / Fréquencèmetre / Frecuencimetro / Frequenz

Commutatore voltmetrico / Voltage switch / Commutateur de voltmètre / Conmutador de voltímetro / Spannungsmesser switch

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Batería 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation /
 Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto /
 Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung

Regolatore automatico di tensione / Automatic voltage regulator / Régulateur de tension automatique /
 Regulador de voltaje automatico / Automatischer Spannungsregler

Regolatore elettronico di frequenza / Electronic frequency regulator / Régulateur électronique de fréquence /
 Regulador de frecuencia electronic / Elektronischen Frequenzregler

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Versione aperta / Open version / Version ouverte / Versión abierta / Offene version

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Prese trifase e monofase / Three-phase and single-phase current sockets / Prises de courants triphasés et monophasés /
 Tomas corriente trifásica y monofásicas / Drei-Phasen und einphasige aktuelle sockets

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Scaldiglia motore / Engine heater / Resistances de prechauffage du moteur / Calentador de motor / Motor-Heizung

Predisposizione per rifornimento da serbatoio ausiliario esterno / Separate tank facility with quick release coupling / Vannes 3-voies jumellees pour alimentation par
 cuve exterieur / Provision para tanque externo de combustible auxiliar / Bereitstellung fur externen Zusatztank

Regolatore elettronico di frequenza / Electronic frequency regulator / Régulateur électronique de fréquence /
 Regulador de frecuencia electronic / Elektronischen Frequenzregler

Serbatoio carburante esterno / External fuel tank / Réservoir de carburant externe / Tanque de carburante externo / Externen Zusatztank

Vasca raccolta liquidi / Bunded base to retain all liquids / Bac de retention / Déposito recolección por el escape de los líquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACESORIOS / ZUBEHÖR

GRT2W

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS

MG 35 S-P	MG 50 S-P	MG 70 S-P	MG 115 S-P	MG 150 S-P	MG 170 S-P	MG 200 S-P
●	●	●	●			
				●	●	●
●	●					
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●			
		●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●			
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
			●			●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Serbatoio carburante / Fuel tank / Réservoir d'essence / Tanque de combustible / Treibstofftank
Batterie d'avviamento / Starter batteries / Batteries de démarrage / Baterías de arranque / Starterbatterien
Termostato alta temperatura motore / Engine high temperature thermostat / Thermostat haute température moteur Termostato alta temperatura del motor / Hochtemperatur-Motorthermostat
Pressostato bassa pressione olio / Low oil pressure thrust meter / Pressostat basse pression d'huile Metros empuje de la baja presión aceite / Niedriger Öldruck Druckmesser
Elettrovalvola motore / Engine electrovalve / Electrovalve moteur / Electroválvula motor / Motor Elektro
Liquidi di primo riempimento / Initial filling of fluids / Liquide du premier remplissage / Líquidos de primer llenado / Flüssigkeiten der Erstbefüllung
Interruttore automatico / Circuit breaker / Disjoncteur automatique / Interruptor automático / Sicherungsautomat
Sensore temperatura motore / Engine temperature sensor / Capteur température moteur / Sensor temperatura del motor / Motor-Temperatur-sensor
Sensore pressione olio / Oil pressure sensor / Capteur pression huile / Sensor presión de aceite / Öl-Druck-sensor
Galleggiante livello gasolio / Fuel level indicator float / Flottant niveau gasoil / Flotante nivel de combustible / Kraftstoff auf float
Marmitta silenziata / Silenced muffler / Echappement silencieux / Silenciador silenciado / Zum Schweigen gebrachten Schalldämpfer
Quadro manuale con logica di controllo/ Manual control panel with control logic/ Panneau de commande manuelle avec une logique de commande / Panel de control manual con la lógica de control/ Manuelle Schalttafel mit Steuerlogik

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à une altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 248 S-P	MG 275 S-P	MG 303 S-P	MG 330 S-P	MG 385 S-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
248kVA -400V-50Hz	275kVA - 400V - 50Hz	303kVA - 400V - 50Hz	330kVA - 400V - 50Hz	385kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
Perkins 1506A-E88TAG2 turbo - 6 cyl. - 8800 cm ³ 298 hp (222 kWm)	Perkins 1506A-E88TAG3 turbo - 6 cyl. - 8800 cm ³ 327 hp (244 kWm)	Perkins 1506A-E88TAG4 turbo - 6 cyl. - 8800 cm ³ 358 hp (267 kWm)	Perkins 1506A-E88TAG5 turbo - 6 cyl. - 8800 cm ³ 393 hp (293 kWm)	Perkins 2206A-E13TAG2 turbo - 6 cyl. - 12500 cm ³ 469 hp (349 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
50 l	120 l			
35,7 l/h	42 l/h	46 l/h	48 l/h	54 l/h
3950 x 1300 x 2100 mm	3950 x 1300 x 2100 mm	3970 x 1340 x 1990 mm	4250 x 1600 x 2450 mm	
1675 kg	2348 kg		3391 kg	3679 kg

MG 440 S-P	MG 495 S-P	MG 550 S-P	MG 660 S-P	MG 715 S-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
440kVA - 400V - 50Hz	495kVA - 400V - 50Hz	550kVA - 400V - 50Hz	660kVA - 400V - 50Hz	715kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
Perkins 2206A-E13TAG3 turbo - 6 cyl. - 12500 cm ³ 526 hp (392 kWm)	Perkins 2506A-E15TAG1 turbo - 6 cyl. - 15200 cm ³ 582 hp (434 kWm)	Perkins 2506A-E15TAG2 turbo - 6 cyl. - 15200 cm ³ 641 hp (478 kWm)	Perkins 2806A-E18TAG1A turbo - 6 cyl. - 18130 cm ³ 770 hp (574 kWm)	Perkins 2806A-E18TAG2 turbo - 6 cyl. - 18130 cm ³ 817 hp (609 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
400 l				
62 l/h	72 l/h	76 l/h	90 l/h	97 l/h
4250 x 1600 x 2450 mm	5000 x 2000 x 2580 mm		5000 x 2000 x 2580 mm	
3679 kg	4314 kg		4972 kg	5188 kg

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Versione aperta / Open version / Version ouverte / Versión abierta / Offene version

Relè e-o modulo differenziale / Relay and-or differential module / Relais et-ou module différentiel
 Relé y-o módulo diferencial / Relais und-oder Differenzmodul

Serbatoio maggiorato / Over sized fuel tank / Réservoir de grande capacité / Tanque de gran capacidad / Übergroße Stofftank

Sistema rabbocco automatico / Automatic refill system / Système remplissage automatique / Sistema relleno automático / Automatisches Nachfülsystem

Marmitta catalitica / Catalytic muffler / Echappement catalytique / Silenciador catalítico / Katalysator Auspuff

Quadro automatico / Automatic control panel / Armoire automatique / Panel de control automático / Automatische Steuerung

Commutazione rete-gruppo / Change over mains-unit / Inverseur réseau-unité / Conmutación red-grupo / Über Netz-Einheit ändern

Scheda allarmi a distanza / Remote alarm control board / Carte d'alarmes pour renvoie à distance
 Tablero de control de alarma a distancia / Fernalarmsteuerplatine

Messa in servizio / Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme



95 Lwa



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

- Serbatoio carburante / Fuel tank / Réservoir d'essence / Tanque de combustible / Treibstofftank
- Batterie d'avviamento / Starter batteries / Batteries de démarrage / Baterías de arranque / Starterbatterien
- Termostato alta temperatura motore / Engine high temperature thermostat / Thermostat haute température moteur
Termostato alta temperatura del motor / Hochtemperatur-Motorthermostat
- Pressostato bassa pressione olio / Low oil pressure thrust meter / Pressostat basse pression d'huile
Metros empuje de la baja presión aceite / Niedriger Öldruck Druckmesser
- Elettrovalvola motore / Engine electrovalve / Electrovalve moteur / Electroválvula motor / Motor Elektro
- Liquidi di primo riempimento / Initial filling of fluids / Liquide du premier remplissage / Líquidos de primer llenado / Flüssigkeiten der Erstbefüllung
- Interruttore automatico / Circuit breaker / Disjoncteur automatique / Interruptor automático / Sicherungsautomat
- Sensore temperatura motore / Engine temperature sensor / Capteur température moteur / Sensor temperatura del motor / Motor-Temperatur-sensor
- Sensore pressione olio / Oil pressure sensor / Capteur pression huile / Sensor presión de aceite / Öl-Druck-sensor
- Galleggiante livello gasolio / Fuel level indicator float / Flottant niveau gasoil / Flotante nivel de combustible / Kraftstoff auf float
- Marmitta silenziata / Silenced muffler / Echappement silencieux / Silenciador silenciado / Zum Schweigen gebrachten Schalldämpfer
- Quadro manuale con logica di controllo / Manual control panel with control logic / Panneau de commande manuelle avec une logique de commande
/ Panel de control manual con la lógica de control / Manuelle Schalttafel mit Steuerlogik

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 820 S-P	MG 880 S-P	MG 1124 S-P	MG 1378 S-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			
820kVA - 400V - 50Hz	880kVA - 400V - 50Hz	1124kVA - 400V - 50Hz	1378kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8			
Perkins 4006-23TAG2A turbo - 6 cyl. - 22921 cm ³ 932 hp (695 kWm)	Perkins 4006-23TAG3A turbo - 6 cyl. - 22921 cm ³ 1019 hp (760 kWm)	Perkins 4008TAG2A turbo - 8 cyl. - 30561 cm ³ 1270 hp (947 kWm)	Perkins 4012-46TWG2A turbo - 12 cyl. - 45842 cm ³ 1563 hp (1166 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische			
400 l			
121 l/h	130 l/h	162 l/h	196 l/h
5760 x 2000 x 2580 mm		6000 x 2200 x 2900 mm	7000 x 2400 x 2900 mm
6646 kg	6831 kg	8967 kg	9947 kg

MG 1500 S-P	MG 1656 S-P	MG 1900 S-P	MG 2030 S-P	MG 2264 S-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
1500kVA - 400V - 50Hz	1656kVA - 400V - 50Hz	1900kVA - 400V - 50Hz	2030kVA - 400V - 50Hz	2264kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
Perkins 4012-46TWG3A turbo - 12 cyl. - 45842 cm ³ 1694 hp (1263 kWm)	Perkins 4012-46TAG2A turbo - 12 cyl. - 45842 cm ³ 1870 hp (1395 kWm)	Perkins 4012-46TAG3A turbo - 12 cyl. - 45842 cm ³ 2123 hp (1583 kWm)	Perkins 4016TAG1A turbo - 16 cyl. - 61123 cm ³ 2266 hp (1690 kWm)	Perkins 4016TAG2A turbo - 16 cyl. - 61123 cm ³ 2529 hp (1886 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
400 l				
213 l/h	234 l/h	275 l/h	277 l/h	316 l/h
7000 x 2400 x 2900 mm		8000 x 2400 x 2900 mm	10000 x 2400 x 3400 mm	
9538 kg	9496 kg	10924 kg	12153 kg	12604 kg

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Versione aperta / Open version / Version ouverte / Versión abierta / Offene version

Relè e-o modulo differenziale / Relay and-or differential module / Relais et-ou module différentiel
 Relé y-o módulo diferencial / Relais und-oder Differenzmodul

Serbatoio maggiorato / Over sized fuel tank / Réservoir de grande capacité / Tanque de gran capacidad / Übergroße Stofftank

Sistema rabbocco automatico / Automatic refill system / Système remplissage automatique / Sistema relleno automático / Automatisches Nachfülsystem

Marmitta catalitica / Catalytic muffler / Echappement catalytique / Silenciador catalítico / Katalysator Auspuff

Quadro automatico / Automatic control panel / Armoire automatique / Panel de control automático / Automatische Steuerung

Commutazione rete-gruppo / Change over mains-unit / Inverseur réseau-unité / Conmutación red-grupo / Über Netz-Einheit ändern

Scheda allarmi a distanza / Remote alarm control board / Carte d'alarmes pour renvoie à distance
 Tablero de control de alarma a distancia / Fernalarmsteuerplatine

Messa in servizio / Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme

95 Lwa



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

- Serbatoio carburante / Fuel tank / Réservoir d'essence / Tanque de combustible / Treibstofftank
- Batterie d'avviamento / Starter batteries / Batteries de démarrage / Baterías de arranque / Starterbatterien
- Termostato alta temperatura motore / Engine high temperature thermostat / Thermostat haute température moteur
Termostato alta temperatura del motor / Hochtemperatur-Motorthermostat
- Pressostato bassa pressione olio / Low oil pressure thrust meter / Pressostat basse pression d'huile
Metros empuje de la baja presión aceite / Niedriger Öldruck Druckmesser
- Elettrovalvola motore / Engine electrovalve / Electrovalve moteur / Electroválvula motor / Motor Elektro
- Liquidi di primo riempimento / Initial filling of fluids / Liquide du premier remplissage / Líquidos de primer llenado / Flüssigkeiten der Erstbefüllung
- Interruttore automatico / Circuit breaker / Disjoncteur automatique / Interruptor automático / Sicherungsautomat
- Sensore temperatura motore / Engine temperature sensor / Capteur température moteur / Sensor temperatura del motor / Motor-Temperatur-sensor
- Sensore pressione olio / Oil pressure sensor / Capteur pression huile / Sensor presión de aceite / Öl-Druck-sensor
- Galleggiante livello gasolio / Fuel level indicator float / Flottant niveau gasoil / Flotante nivel de combustible / Kraftstoff auf float
- Marmitta silenziata / Silenced muffler / Echappement silencieux / Silenciador silenciado / Zum Schweigen gebrachten Schalldämpfer
- Quadro manuale con logica di controllo / Manual control panel with control logic / Panneau de commande manuelle avec une logique de commande
/ Panel de control manual con la lógica de control / Manuelle Schalttafel mit Steuerlogik

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à une altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 33 S-I	MG 44 S-I	MG 50 S-I	MG 55 S-I	MG 66 S-I
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
33kVA - 400V - 50Hz	44kVA - 400V - 50Hz	50kVA - 400V - 50Hz	55kVA - 400V - 50Hz	66kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
FPT F32AM1A 4 cyl. - 3200 cm ³ 39 hp (31,5kWm)	FPT F32SM1A 4 cyl. - 3200 cm ³ 51 hp (41,5kWm)	FPT NEF45 AM1A turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 62,5 hp (46 kWm)	FPT NEF45 AM2 turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 68 hp (50 kWm)	FPT NEF 45 SM1A turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 80 hp (59 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
70 l				
6,5 l/h	8,5 l/h	9,2 l/h	9,8 l/h	10,2 l/h
2200 x 900 x 1450 mm	2500 x 900 x 1650 mm			2900 x 1100 x 1800 mm
995 kg	1110 kg	1164 kg	1252 kg	1400 kg

MG 83 S-I	MG 88 S-I	MG 94 S-I	MG 110 S-I	MG 132 S-I
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
83kVA - 400V - 50Hz	88kVA - 400V - 50Hz	94kVA - 400V - 50Hz	110kVA - 400V - 50Hz	132kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
FPT NEF 45 SM3 turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 110 hp (81 kWm)	FPT NEF 45 SM3 turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 110 hp (81 kWm)	FPT NEF 45 TM3 turbo - 4 cyl. - 4500 cm ³ 160,3 hp (118 kWm)		
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
70 l				120 l
15,4 l/h		21,6 l/h		
2900 x 1100 x 1800 mm				
1400 kg	1407 kg		1489 kg	1913 kg

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Versione aperta / Open version / Version ouverte / Versión abierta / Offene version

Relè e-o modulo differenziale / Relay and-or differential module / Relais et-ou module différentiel
 Relé y-o módulo diferencial / Relais und-oder Differenzmodul

Serbatoio maggiorato / Over sized fuel tank / Réservoir de grande capacité / Tanque de gran capacidad / Übergroße Stofftank

Sistema rabbocco automatico / Automatic refill system / Système remplissage automatique / Sistema relleno automático / Automatisches Nachfülsystem

Marmitta catalitica / Catalytic muffler / Echappement catalytique / Silenciador catalítico / Katalysator Auspuff

Quadro automatico / Automatic control panel / Armoire automatique / Panel de control automático / Automatische Steuerung

Commutazione rete-gruppo / Change over mains-unit / Inverseur réseau-unité / Conmutación red-grupo / Über Netz-Einheit ändern

Scheda allarmi a distanza / Remote alarm control board / Carte d'alarmes pour renvoi à distance
 Tablero de control de alarma a distancia / Fernalarmsteuerplatine

Messa in servizio / Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme



95 Lwa



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
		Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren		Tipo / Type / Type / Tipo / Type
		Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
		Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
		Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche / Features Caractéristiques / Características Charakteristik		Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
		Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Serbatoio carburante / Fuel tank / Réservoir d'essence / Tanque de combustible / Treibstofftank

Batterie d'avviamento / Starter batteries / Batteries de démarrage / Baterías de arranque / Starterbatterien

Termostato alta temperatura motore / Engine high temperature thermostat / Thermostat haute température moteur
Termostato alta temperatura del motor / Hochtemperatur-Motorthermostat

Pressostato bassa pressione olio / Low oil pressure thrust meter / Pressostat basse pression d'huile
Metros empuje de la baja presión aceite / Niedriger Öldruck Druckmesser

Elettrovalvola motore / Engine electrovalve / Electrovalve moteur / Electroválvula motor / Motor Elektro

Liquidi di primo riempimento / Initial filling of fluids / Liquide du premier remplissage / Líquidos de primer llenado / Flüssigkeiten der Erstbefüllung

Interruttore automatico / Circuit breaker / Disjoncteur automatique / Interruptor automático / Sicherungsautomat

Sensore temperatura motore / Engine temperature sensor / Capteur température moteur / Sensor temperatura del motor / Motor-Temperatur-sensor

Sensore pressione olio / Oil pressure sensor / Capteur pression huile / Sensor presión de aceite / Öl-Druck-sensor

Galleggiante livello gasolio / Fuel level indicator float / Flottant niveau gasoil / Flotante nivel de combustible / Kraftstoff auf float

Marmitta silenziosa / Silenced muffler / Echappement silencieux / Silenciador silenciado / Zum Schweigen gebrachten Schalldämpfer

Quadro manuale con logica di controllo / Manual control panel with control logic / Panneau de commande manuelle avec une logique de commande
/ Panel de control manual con la lógica de control / Manuelle Schalttafel mit Steuerlogik

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 143 S-I	MG 176 S-I	MG 187 S-I	MG 220 S-I	MG 275 S-I	MG 303 S-I
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone					
143kVA - 400V - 50Hz	176kVA - 400V - 50Hz	187kVA - 400V - 50Hz	220kVA - 400V - 50Hz	275kVA - 400V - 50Hz	303kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8					
FPT NEF 67 TM4 turbo - 6 cyl. - 6700 cm ³ 224 hp (165 kWm)		FPT NEF 67 TM7 turbo-6 cyl.-6700 cm ³ 263,8 hp(194 kWm)		FPT CURSOR87 TE1D turbo-6 cyl.-8700 cm ³ 338,3 hp(249 kWm)	FPT CURSOR87 TE1D turbo-6 cyl.-8700 cm ³ 347,8 hp(256 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
120 l					
29,4 l/h		37,3 l/h		45,2 l/h	47,6 l/h
3400 x 1100 x 1820 mm			3950 x 1300 x 2100 mm		
1944 kg		1992 kg		2914 kg	3030 kg

MG 330 S-I	MG 385 S-I	MG 440 S-I	MG 495 S-I	MG 550 S-I
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
330kVA - 400V - 50Hz	385kVA - 400V - 50Hz	440kVA - 400V - 50Hz	495kVA - 400V - 50Hz	550kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8				
FPT CURSOR10 TE1D turbo - 6 cyl. - 10300 cm ³ 394 hp (290 kWm)	FPT CURSOR13 TE2A turbo - 6 cyl. - 12900 cm ³ 448,3 hp (330 kWm)	FPT CURSOR13 TE3A turbo - 6 cyl. - 12900 cm ³ 525,8 hp (387 kWm)	FPT CURSOR13 TE6 turbo - 6 cyl. - 12900 cm ³ 564 hp (417 kWm)	FPT CURSOR13 TE7 turbo - 6 cyl. - 12900 cm ³ 629 hp (463 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
230 l				
53,7 l/h	57,3 l/h	72,5 l/h	72,5 l/h	78 l/h
4250 x 1600 x 2450 mm				
3050kg	3367 kg	3417 kg	3435 kg	3500 kg

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

- Versione aperta / Open version / Version ouverte / Versión abierta / Offene version
- Relè e-o modulo differenziale / Relay and-or differential module / Relais et-ou module différential
Relé y-o módulo diferencial / Relais und-oder Differenzmodul
- Serbatoio maggiorato / Over sized fuel tank / Réservoir de grande capacité / Tanque de gran capacidad / Übergroße Stofftank
- Sistema rabbocco automatico / Automatic refill system / Système remplissage automatique / Sistema relleno automático / Automatisches Nachfülsystem
- Marmitta catalitica / Catalytic muffler / Echappement catalytique / Silenciador catalítico / Katalysator Auspuff
- Quadro automatico / Automatic control panel / Armoire automatique / Panel de control automático / Automatische Steuerung
- Commutazione rete-gruppo / Change over mains-unit / Inverseur réseau-unité / Conmutación red-grupo / Über Netz-Einheit ändern
- Scheda allarmi a distanza / Remote alarm control board / Carte d'alarmes pour renvoie à distance
Tablero de control de alarma a distancia / Fernalarmsteuerplatine
- Messa in servizio / Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme

95 Lwa



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" _ Homologation "Directive 2000/14/EC"
Approbation "Directive 2000/14 / CE" _ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" _ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel



MG 23 US-P



MG 35 SS-P
MG 50 SS-P

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MG 23 US-P	MG 35 SS-P	MG 50 SS-P	MG 70 SS-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			
21,5kVA - 400V - 50Hz	33kVA - 400V - 50Hz	50kVA - 400V - 50Hz	66kVA - 400V - 50Hz
19.5kVA - 400V - 50Hz	30kVA - 400V - 50Hz	45kVA - 400V - 50Hz	60kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8			
Perkins 404A-22G 4 cyl. - 2216 cm ³ 27,2 hp (20,3 kWm)	Perkins 1103A-33G 3 cyl. - 3300 cm ³ 40,8 hp (30,4 kWm)	Perkins 1103A-33TG1 turbo - 3 cyl. - 3300 cm ³ 61,2 hp (45,6 kWm)	Perkins 1104A-44TG1 turbo - 4 cyl. - 4400 cm ³ 86,2 hp (64,3 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische			
67 l	115 l		195 l
4 l/h	5,61 l/h	8,23 l/h	11,2 l/h
1630 x 724 x 1212 mm	1974 x 913 x 1420 mm		2400 x 950 x 1500 mm
644 kg	1000 kg	1085 kg	1275 kg
92 Lwa	92 Lwa		91 Lwa



MG 115 SS-P	MG 150 SS-P	MG 170 SS-P	MG 200 SS-P
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			
110kVA - 400V - 50Hz	150kVA - 400V - 50Hz	170kVA - 400V - 50Hz	200kVA - 400V - 50Hz
100kVA - 400V - 50Hz	136kVA - 400V - 50Hz	153kVA - 400V - 50Hz	180kVA - 400V - 50Hz
Cos φ 0,8			
Perkins 1104C-44TAG2 turbo - 4 cyl. - 4400 cm ³ 133,4 hp (99,5 kWm)	Perkins 1106A-70TG1 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 176 hp (131,4 kWm)	Perkins 1106A-70TAG2 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 193,2 hp (144,1 kWm)	Perkins 1106A-70TAG3 turbo - 6 cyl. - 7010 cm ³ 234,9 hp (175,2 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische			
200 l	565 l		
17,1 l/h	22,7 l/h	24,7 l/h	30,4 l/h
3002 x 1150 x 1755 mm	3560 x 1303 x 2021 mm		
1736 kg	2640 kg	2670 kg	2771 kg
94 Lwa	92 Lwa	94 Lwa	



MG 70 SS-P



MG 115 SS-P



MG 150 SS-P
MG 170 SS-P
MG 200 SS-P

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Logica con display e protezione motore / Contoller with display and engine protection system / Logique avec affichage et de protection du moteur / Lógica con pantalla y protección del motor / Logic mit Display und Motorschutz
400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
400V: uscita trifase / three-phase output / sortie triphasée / salida trifásica / Drei-Phasen-Ausgang
Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Relè differenziale salvavita / Earth leakage relay / Relais différentiel de sécurité / Relé diferencial salvavidas / ELR
Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste
Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige
Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie
Interruttore stacca batteria / Battery switch / Sectionneur de la batterie / Interruptor de batería / Batterieschalter
Predisposizione per funzionamento in AMF-ATS o Comando remoto / Foreseen for AMF-ATS or Remote control operation / Predisposition pour fonctionnement en AMF-ATS ou Commande à distance / Preparación para la operación en AMF-ATS o Control remoto / Vorbereiten auf den Betrieb in der AMF-ATS oder Fernbedienung
Regolatore automatico di tensione / Automatic voltage regulator / Regulateur de tension automatique / Regulador de voltaje automatico / Automatischer Spannungsregler
Regolatore elettronico di frequenza / Electronic frequency regulator / Régulateur électronique de fréquence / Regulador de frecuencia electronic / Elektronischen Frequenzregler
Predisposizione per rifornimento da serbatoio ausiliario esterno / Separate tank facility with quick release coupling / Vannes 3-voies jumellees pour alimentation par cuve exterieur / Provision para tanque externo de combustible auxiliar / Bereitstellung für externen Zusatztank
Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen
Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version
Prese trifase e monofase / Three-phase and single-phase current sockets / Prises de courants triphasés et monophasés / Tomas corriente trifásica y monofásicas / Drei-Phasen und einphasige aktuelle sockets
Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer
Scaldiglia motore / Engine heater / Resistances de prechauffage du moteur / Calentador de motor / Motor-Heizung
Regolatore elettronico di frequenza / Electronic frequency regulator / Régulateur électronique de fréquence / Regulador de frecuencia electronic / Elektronischen Frequenzregler
Serbatoio carburante esterno / External fuel tank / Réservoir de carburant externe / Tanque de carburante externo / Externen Zusatztank
Vasca raccolta liquidi / Bunded base to retain all liquids / Bac de retention / Déposito recolección por el escape de los liquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

GRT2W
Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung
Quadro AMF-ATS / AMF-ATS panel / Panneau AMF-ATS / Panel AMF-ATS / Panel AMF-ATS
Vasca raccolta liquidi / Bunded base to retain all liquids / Bac de retention / Déposito recolección por el escape de los liquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

MG 23 US-P	MG 35 SS-P	MG 50 SS-P	MG 70 SS-P	MG 115 SS-P	MG 150 SS-P	MG 170 SS-P	MG 200 SS-P
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●			
●	●	●	●	●			
	2	2	2	2			
	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●							
	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●							
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
				●			●
	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●

●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
					●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●		●		●
	●	●	●	●			
●							

●	●	●	●	●			
●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Raffreddamento / Cooling system / Refroidissement / Refrigeración / Kühlung
	Carburante / Fuel / Carburant / Combustible / Kraftstoffpumpe
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generatortyp AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Raffreddamento / Cooling system / Refroidissement / Refrigeración / Kühlung
	Carburante / Fuel / Carburant / Combustible / Kraftstoffpumpe
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MH 6000 H	MH 6000 H/M	MH 6000 H/MT	MG 2500 DM	MG 4010 DM	MG 5010 DM	MG 6020 DM
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone						
6,25kVA - 230V - 50Hz			2,5kVA - 230V 50Hz	4kVA - 230V 50Hz	6,25kVA - 230V 50Hz	7,5kVA - 230V 50Hz
Cos φ 0,8						
Honda GX390 1 cyl. - 390 cm ³ 11,5 hp (8,7 kWm)			Yanmar L48AE 1 cyl. - 211 cm ³ 4,2 hp (3 kWm)	Yanmar L70N 1 cyl. - 320 cm ³ 6,1 hp (4,5 kWm)	Yanmar L100N 1 cyl. - 435 cm ³ 8,8 hp (6,5 kWm)	Kubota Z482 2 cyl. - 479 cm ³ 11,1 hp (8,2 kWm)
3000						
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische						
aria / air / air / aire / luft						acqua / water / eau / agua / wasser
benzina / petrol / essence / gasolina / benzin			diesel			
17 l						
3,3 l/h			0,8 l/h	1 l/h	1,5 l/h	2,6 l/h
734 x 527 x 666 mm	734 x 527 x 579 mm	734 x 527 x 514 mm	580 x 430 x 430 mm	640 x 500 x 500 mm	700 x 535 x 530 mm	941 x 550 x 600 mm
155 kg	145 kg	140 kg	80 kg	120 kg	145 kg	190 kg
86 Lwa			87 Lwa	89 Lwa	89 Lwa	87 Lwa

MG 9010 DM	MG 9.5 DM	MG 11.5 DT	MG 12 DM	MG 15 DT	MG 16 DM	MG 20 DT
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone						
		11,2kVA - 400V 50Hz		14kVA - 400V 50Hz		19,1kVA - 400V 50Hz
10,3kVA - 230V 50Hz	11,2kVA - 230V 50Hz	3,7kVA - 230V 50Hz	14kVA - 230V 50Hz	4,6kVA - 230V 50Hz	19,1kVA - 230V 50Hz	6,3kVA - 230V 50Hz
Cos φ 0,8						
Kubota D722 3 cyl. - 719 cm ³ 19 hp (14 kWm)	Yanmar 3TNV82A 3 cyl. - 1331 cm ³ 14,8 hp (11 kWm)		Yanmar 3TNV88 3 cyl. - 1642 cm ³ 18,1 hp (13,5 kWm)		Yanmar 4TNV88 4 cyl. - 2190 cm ³ 24,1 hp (18 kWm)	
3000	1500					
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische						
acqua / water / eau / agua / wasser						
diesel						
3,3 l/h	2,2 l/h		2,7 l/h		3,5 l/h	
1010 x 550 x 560 mm	1070 x 560 x 660 mm		1440 x 650 x 810 mm		1570 x 650 x 810 mm	
220 kg	320 kg		485 kg		550 kg	
87 Lwa	83 Lwa		87 Lwa			

Pannello di controllo a distanza / Remote control panel / Panneau de contrôle à distance / Panel de control remoto / Fernbedienpanel

Pannello di controllo incorporato / Built-in control panel / Panneau de contrôle intégré / Panel de control incorporado / Bedienfeld integriert

Pulsanti di avviamento e di arresto / Start and stop buttons / Boutons de démarrage et d'arrêt / Botones de arranque y parada / Starten und beenden-Tasten

Arresto automatico per avarie motore / Auto engine protection shutdown system / Arrêt automatique pour défauts de moteur
Parada automática por fallas de motor / Automatischer Stopp für Motorschäden

Segnalazioni avarie motore / Engine failure alerts / Alertes de panne moteur / Alertas de la falta de motor / Motor Fehler berichten

Spia di funzionamento / Operation lamp / Témoin de fonctionnement / Luz de funcionamiento / Betriebslampe

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Uscita di potenza / Power output / Sortie de puissance / Salidas de potencia / Ausgangsleistung

Protezione per uscita di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance
Proteccion para salida de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Memoria guasti / Faults memory / Mémoire des défauts / Memoria de errores / Fehlerspeicher

Interruttore arresto di emergenza / Emergency stop switch / Interrupteur d'arrêt d'urgence / Interruptor de parada de emergencia / Not-Aus-Schalter

Cavo di collegamento a distanza / Remote connection cable / Câble de connexion à distance / Cable de conexión remota / Entfernten Anschlusskabel

Serbatoio carburante / Fuel tank / Réservoir de carburant / Tanque de combustible / Kraftstofftank

Senza serbatoio carburante / Without fuel tank / Sans réservoir de carburant / Sin tanque de combustible / Ohne Kraftstofftank

Marmitta incorporata / Built-in muffler / Silencieux intégré / Silenciador incorporado / Integrierter Schalldämpfer

Marmitta esterna / External muffler / Silencieux externe / Silenciador externo / Externen Schalldämpfer



Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitud de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MH 6000 H	MH 6000 H/M	MH 6000 H/MT	MG 2500 DM	MG 4010 DM	MG 5010 DM	MG 6010 DM	MG 9010 DM	MG 9.5 DM	MG 11.5 DT	MG 12 DM	MG 15 DT	MG 16 DM	MG 20 DT
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
							●	●		●	●	●	●
							●	●					
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●													
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●												





**TORRI FARO MOTORI DIESEL
LIGHTING TOWERS DIESEL ENGINES
TOURS D'ÉCLAIRAGE MOTEURS DIESEL
TORRES DE ILUMINACION MOTORES DE DIESEL
LICHTMASTEN DIESEL-MOTOREN**

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

Torre faro Lighting tower Tour d'éclairage Torre de iluminacion Lichtmasten	Potenza A.C. / A.C. output / Puissance A.C. / Potencia A.C. / Leistung A.C.
	Lampada / Lamp / Lampe / Lámpara / Lampe
	Lumen
	Area illuminata / Illuminated area / Zone éclairée / Área iluminada / Beleuchtete Fläche
	Sollevamento / Lifting / Soulèvement / Levantamiento / Heben
	Freno / Brake / Frein / Freno / Bremse
Generatore CA AC generator Générateur CA Generador CA Generator typ AC	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Motore Engine Moteur Motor Motoren	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Raffreddamento / Cooling system / Refroidissement / Refrigeración / Kühlung
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge / Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
Caratteristiche Features Caractéristiques Características Charakteristik	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Dimensioni in condizioni di funzionamento (Lu - La - H) / Dimensions in operating conditions (L - W - H) / Dimensions des conditions de fonctionnement (Lo - La - H) / Dimensiones en condiciones de funcionamiento (L - A - Al) / Abmessungen der Betriebsbedingungen (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
Protezioni uscite monofase / Single-phase output protection / Protection pour sortie monophasée / Protección de salida monofásica / Schutz für Einphasen-Ausgang
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Intérupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Interruttori lampade / Lamps switches / Intérupteurs lampes / Interruptores lámparas / Lampe Schalter
Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste
Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler
Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige
Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Batería 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie
GRT

ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Carrello stradale omologato a 2 ruote / 2 wheels road tow / Remorques de route à 2 roues / Remolques de carretera con 2 ruedas / Straße Schlepptau mit 2 Rollen

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

LT 6000 Y	LT 6000 K	LT 10000 K	LT 10000 L	LT 10000 P
4 x 1000W	4 x 1000W		4 x 1500W	
alogeno / halogen / halogène / halógena / halogen				
80000			120000	
1600 mq			2000 mq	
con argano manuale / with manual winch / avec treuil manuel / con cabrestante manual / mit Handwinde				
automatico / automatic / automatique / automático / automatische				
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone				
6kVA-230V - 50Hz	6kVA-230V - 50Hz		10kVA-230V - 50Hz	
Cos φ 0,8				
Yanmar L100N 1 cyl. - 435 cm ³ 8,8hp (6,5kWm)	Kubota Z482 2 cyl. - 479 cm ³ 9.2 hp (6.9kWm)	Kubota D1105-E 3 cyl. - 1123 cm ³ 12,7hp (9,5kWm)	Lombardini LDW1003 3 cyl. - 1028 cm ³ 11,5hp (8,5kWm)	Perkins 403A-11G1 3 cyl. - 1131 cm ³ 12,4hp (9,2kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
3000			1500	
aria / air / air / aire / luft	acqua / water / eau / agua / wasser			
100 l				
1,5 l/h	1.62 l/h	2 l/h	3 l/h	2,3 l/h
2548 x 1520 x 2488 mm		2688 x 1442 x 2394 mm		
2548 x 2604 x 8000 mm		2688 x 2614 x 8400 mm		
520 kg		670 kg	781 kg	825 kg
95 Lwa		97 Lwa	96 Lwa	

OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Proiettore con lampade allo ioduro di metallo / Floodlight with metal halide lamps /
 Lampes projecteur avec halogénures métalliques / Proyector lámparas con yoduro de metal /
 Flutlicht mit Halogenmetalllampen

Proiettore con lampade a LED / Floodlight with LED lamps /
 Projecteur avec lampes LED / Proyector con lámparas LED /
 Scheinwerfer mit LED-Lampen

Innalzamento idraulico / Hydraulic lifting / Levage hydraulique /
 Elevación hidráulica / Hydraulische Hebe

Scaldiglia motore / Engine heater / Resistances de prechauffage du moteur /
 Calentador de motor / Motor-Heizung

Sensore crepuscolare / Dusk sensor / Capteur de crépuscule /
 Sensor crepuscular / Dämmerrungssensor

Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" / Homologation "Directive 2000/14/EC" /
 Aprobación "Directiva 2000/14/EC" / Aprobación "Directiva 2000/14/EC" /
 Genehmigung "Richtlinie 2000/14/EG"



 **GenSet**

PTO

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN



**PTO
1500 RPM**

Tipo / Type / Type / Tipo / Type
Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Classe d'isolamento / Insulation class / Classe d'isolation/ Clase de aislamiento/ Isolationsklasse
Grado di protezione / Degree of protection / Degré de protection/ Grado de protección / Schutzart
Giri-min / Rpm/ Tr/min / Rpm / U-min
Rapporto di trasmissione / Transmission ratio/ Rapport de transmission/Relación de transmisión / Übersetzungsverhältnis
Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)



**PTO
3000 RPM**

Tipo / Type / Type / Tipo / Type
Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
Potenza trifase (continua) / Three-phase power (prime) / Puissance triphasée (prime) / Potencia trifásica (continua) / Dreiphasige Stärke (dauerbetrieb)
Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
Classe d'isolamento / Insulation class / Classe d'isolation/ Clase de aislamiento/ Isolationsklasse
Grado di protezione / Degree of protection / Degré de protection/ Grado de protección / Schutzart
Giri-min / Rpm/ Tr/min / Rpm / U-min
Rapporto di trasmissione / Transmission ratio/ Rapport de transmission/Relación de transmisión / Übersetzungsverhältnis
Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)

DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter
Frequenzimetro / Frequency meter / Frèquencèmetre / Frecuencímetro / Frequenz
Amperometro/ Ammeter / Ampèremètre / Amperímetro / Amperemeter
400V - 125A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 63A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Steckdose-CEE
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitudine de 1000 m
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

PTO 10		PTO 13		PTO 16		PTO 20		PTO 30		PTO 42		PTO 50		PTO 63		PTO 85							
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone																							
11kVA - 400V - 50Hz		14.3kVA- 400V - 50Hz		17.6kVA- 400V - 50Hz		22.4kVA- 400V - 50Hz		33kVA - 400V - 50Hz		46.2kVA- 400V - 50Hz		55kVA - 400V - 50Hz		69.3kVA- 400V - 50Hz		93.5kVA- 400V - 50Hz							
10kVA - 400V - 50Hz		13kVA- 400V - 50Hz		16kVA- 400V - 50Hz		20kVA- 400V - 50Hz		30kVA - 400V - 50Hz		42kVA - 400V - 50Hz		50kVA - 400V - 50Hz		63kVA- 400V - 50Hz		85kVA- 400V - 50Hz							
3,6kVA - 230V - 50Hz		4,7kVA- 230V - 50Hz		5.8kVA- 230V - 50Hz		7,4kVA- 230V - 50Hz		11kVA - 230V - 50Hz		15.4kVA- 230V - 50Hz		18.3kVA- 230V - 50Hz		23kVA- 230V - 50Hz		31kVA- 230V - 50Hz							
Cos φ 0,8																							
H																							
IP23																							
440																							
1:3.5																							
125 Kg		135 Kg		150 Kg				300 Kg		340 Kg		440 Kg		460 Kg		510 Kg							
1074 x 945x 809						1235 x 945 x 809						1435 x 945 x 809											
PTO 10V				PTO 14V				PTO 16V				PTO 22V				PTO 27V							
sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone																							
11kVA - 400V - 50Hz				14.8kVA- 400V - 50Hz				17.6kVA - 400V - 50Hz				24.2kVA - 400V - 50Hz				29.7kVA- 400V - 50Hz							
10kVA - 400V - 50Hz				13.5kVA- 400V - 50Hz				16kVA - 400V - 50Hz				22kVA - 400V - 50Hz				27kVA- 400V - 50Hz							
3,6kVA - 230V - 50Hz				4.9kVA- 230V - 50Hz				5.8kVA - 230V - 50Hz				8kVA- 230V - 50Hz				9.9kVA- 230V - 50Hz							
Cos φ 0,8																							
H																							
IP23																							
440																							
1:7																							
115Kg						130 Kg						140 Kg						150 Kg					
1074 x 945 x 809																							

PTO 10 PTO 10V	PTO 13 PTO 14V	PTO 16 PTO 16V	PTO 20 PTO 22V	PTO 27V	PTO 30	PTO 42	PTO 50	PTO 63	PTO 85
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
							●	●	●
				●	●	●			
	●	●	●						
●									
	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●									
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

ACCESSORI ACCESSORIES ACCESSOIRES

1. KIT COMANDO A DISTANZA

Comando per avviamento e arresto a distanza, è fornito completo di cavo di 20 metri.

2. SILENZIATORE PARASCINTILLE

Dispositivo di sicurezza in grado di impedire la fuoriuscita di particelle incandescenti dal tubo di scarico dei motori. Raccomandato nel caso di utilizzo in ambienti dove possono essere presenti vapori o gas esplosivi.

3. VASCA DI RACCOLTA LIQUIDI

Vasca di raccolta posta alla base della macchina ed avente una capacità tale da contenere tutti i liquidi presenti nell'unità in caso di perdite accidentali, evitando così fuoriuscite inquinanti sul terreno.

4. QUADRI PER AVVIAMENTO AUTOMATICO

Consentono l'avviamento automatico del gruppo elettrogeno e quindi l'erogazione di energia elettrica all'utenza, nel giro di pochi istanti dall'interruzione dell'alimentazione della rete elettrica principale. L'erogazione di energia da parte del gruppo elettrogeno viene immediatamente interrotta al ritorno della tensione di rete.

Tutti i circuiti operativi di comando, controllo e regolazione sono compresi in un'unica scheda logica, dotata di un microprocessore programmabile che consente di variare di volta in volta i differenti parametri per il funzionamento ed il controllo del gruppo elettrogeno.

Allo scopo di evitare danni al sistema operativo del quadro, derivanti dalla eventuale presenza di sovratensioni di linea, ogni segnale d'ingresso risulta elettricamente disaccoppiato dai Circuiti elettronici del sistema stesso.

I quadri GenSet sono provvisti di: telecommutazione quadripolare con interblocco meccanico ed elettrico di sicurezza, carica batteria automatico e cavo multiplo per la connessione dei segnali ausiliari al gruppo elettrogeno.

Sono inoltre disponibili su richiesta numerose altre funzioni opzionali, fra le quali:

- predisposizione per il trasferimento a distanza dei segnali di allarme e di stato del generatore
- controllo dello stato di funzionamento del generatore e dei parametri programmati con possibilità di START e STOP da PC tramite interfaccia modem
- possibilità di avviamento del generatore alla mancanza anche di una sola delle tre fasi
- controllo della mancanza della tensione di rete su diverse linee di utenza

1. REMOTE CONTROL KIT

Remote start and stop control, supplied with 20 m cable.

2. SPARK ARRESTOR MUFFLER

Safety device which stops sparks emission from the muffler. Recommended for use in particular areas such as refineries or petrol-chemical storage areas.

3. BUNDED TANK

A Bunded Tank placed at machine base capable to contain all the liquids present in the machine thus avoiding fluids spillage on the ground.

4. AUTO MAINS FAILURE PANELS

The Mains Failure Panels are designed to automatically start the generator and supply power within a few seconds of the loss of the mains.

The AMF panel controls the generator operating conditions; it protects the generator in case of any malfunction; it stops the generator when the mains supply returns and then prepares the generator for a new start.

All circuits (operating control, checking and regulator), are controlled by a led programmable microprocessor which enables the programming of the functioning parameters, according to the requirements of the particular application.

The microprocessor card is positioned on the front panel, making it easy to replace if it gets damaged.

Every on-going electrical signal is protected from any possible damage caused by mains over voltages.

All the GenSet panels are provided with a four pole changing over, an automatic battery charger and a multiple cable for the connection with the generator

Other optional features available on request are: • long distance transmission remote control facilities for the alarm and operating conditions • PC nterface

1. KIT COMMANDE A DISTANCE

Commande pour démarrage et arrêt a distance, elle est fournie avec câble de 20 m.

2. SILENCIEUX PARA-ETINCELLES

Dispositif de securite qui interdit la projection des particules incandescentes qui sortent de l'echappement du moteur. Il est conseille en cas d'utilisation du groupe en milieux de vapeurs ou gaz explosifs.

3. BAC DE RETENTION DES LIQUIDES

Cuve de retention des liquides placee dans la base de la machine et ayant une capacite en mesure de contenir tous les liquides presents dans l'unité en cas de pertes accidentelles, afin d'éviter tout écoulement polluant sue le sol.

4. COFFRETS A DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Les coffrets électriques à intervention automatique permettent le démarrage automatique du groupe électrogène et la distribution de l'énergie à l'utilisateur, en quelques secondes à partir de l'interruption du réseau principal.

Ils contrôlent l'état de fonctionnement de la machine en l'arrêtant en cas d'anomalie, ils débranchent les groupes au retour de la tension du réseau en le préparant pour un nouveau démarrage.

Tous les circuits opératifs de commande, contrôle et réglage sont insérés dans une seule ficje équipée avec un microprocesseur programmable qui permet de personnliser chaque fois tous les paramètres de gestion du groupe électrogène.

Le désaccouplement das signaux de gestion en entrée assure au système opératif une immunité aux dérangements causés par des surtensiones sur la ligne.

Les tableaux GenSet sont équipés de télécommutation quadripolaire, chargeur de batterie automatique et câble multiple pour le branchement des signaux auxiliaires au groupe électrogène.

Les accessories optionnels sue demande sont:

- prédisposition pour transférer à distance les principaux paramètres de contrôle du générateur
- possibilité d'interfacer le tableau électrique à un élaborateur pourvu d'un modem



1.



4.

ACCESSORI CARRELLI TRAILER ACCESSORIES ACCESSOIRES REMORQUES

Carrelli per traino lento da cantiere
(10-12 km/h).

I carrelli disponibili sono di tre tipi:

5. GRT2W, GRUPPO DI DUE RUOTE PNEUMATICHE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina
oppure fornito in kit composto da:

- assale rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera e due ruote pneumatiche
- timone di traino completo di occhione;
- supporto d'appoggio retraibile o, in alternativa, ruotino pivottante regolabile in altezza;
- viteria per il montaggio.

6. GRT4W, GRUPPO DI QUATTRO RUOTE PNEUMATICHE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina
oppure fornito in kit composto da:

- assale posteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, freno a tamburo e due ruote pneumatiche
- assale anteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, due ruote pneumatiche e timone di traino direzionale completo di occhione
- freno di stazionamento completo di cavi (da fissare al basamento del gruppo)
- viteria per il montaggio

7. GRT4WLB, GRUPPO DI QUATTRO RUOTE PNEUMATICHE CON BALESTRE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina
oppure fornito in kit composto da:

- assale posteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, freno a tamburo, due balestre e due ruote pneumatiche
- assale anteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, due balestre e due ruote pneumatiche sterzanti comandate dal timone per mezzo di tirante con snodi sferici
- freno di stazionamento a leva
- timone con occhione snodato
- viteria per il montaggio

8. TROLLEY: DUE RUOTE E MANIGLIE

Sono disponibili differenti modelli di carrelli con
due ruote e maniglie.

Site tow undercarriages (max 10-12 km/h).

Three types of trailers are available for off road
use only:

5. GRT2W, TWO WHEELS SITE TOW UNDERCARRIAGE

Either factory assembled or supplied in kit
includes:

- heavy duty axle with ball bearing hubs with 2 pneumatic wheels
- towing bar with lunette eye
- levelling jack stand or steering jack wheel
- mounting hardware.

6. GRT4W, FOUR-WHEELS SITE TOW UNDERCARRIAGE

Either factory assembled or supplied in kit
includes:

- rear heavy duty axle with ball bearing hubs with drum brake and 2 pneumatic wheels
- front heavy duty axle with ball bearing hubs with 2 pneumatic wheels, steering towing bar with lunette eye
- parking brake assembly with cables (to be mounted on machine's frame)
- mounting hardware

7. GRT4WLB, FOUR-WHEELS SITE TO UNDERCARRIAGE WITH LEAF SPRINGS AND TOWING BAR

Either factory assembled or supplied in kit
includes:

- rear heavy duty axle with ball bearing hubs, 2 pneumatic wheels, 2 leaf springs and drum brake
- front heavy duty axle with ball bearing hubs, steering towing bar on ball steering joints, 2 pneumatic wheels and 2 leaf springs
- parking brake assembly
- towing bar with lunette eye
- mounting hardware

8. TROLLEY: WHEEL BARROW TYPE

Different models of trolleys, with two wheels and
handles are available.

Remorques pour chantier (max 10-12 km/h).

Les remorques disponibles sont trois types:

5. GRT2W, REMORQUE À DEUX ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou
séparément en kit; il comprend:

- essieu renforcé avec moyeux sur roulements à billes et deux roués pneumatiques
- timon de remorquage avec anneau
- béquille réglable mobile en hauteur, ou, en alternative, petite roué pivotante réglable en hauteur
- visserie pour le montage

6. GRT4W REMORQUE À QUATRE ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou
séparément en kit; il comprend:

- essieu postérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, frein à tambour et deux roues pneumatiques
- essieu antérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, deux roues pneumatiques et timon pour remorquage directionnel avec anneau
- frein de stationnement complet de câbles (à fixer à la base du groupe)
- visserie pour le montage

7. GRT4W REMORQUE À QUATRE ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou
séparément en kit; il comprend:

- essieu postérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, frein à tambour deux ressorts à lames et deux roues pneumatiques
- essieu antérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, deux ressorts à lames et deux roues pneumatiques directionnelles guidées par le timon purvu d'un tirant avec joint à rotule
- frein de stationnement avec sélecteur
- timon avec anneau mobile
- visserie pour le montage

8. KIT BROUETTE

Disponible en différentes versions avec roues
et poignées.



5.



6.



7.



8.

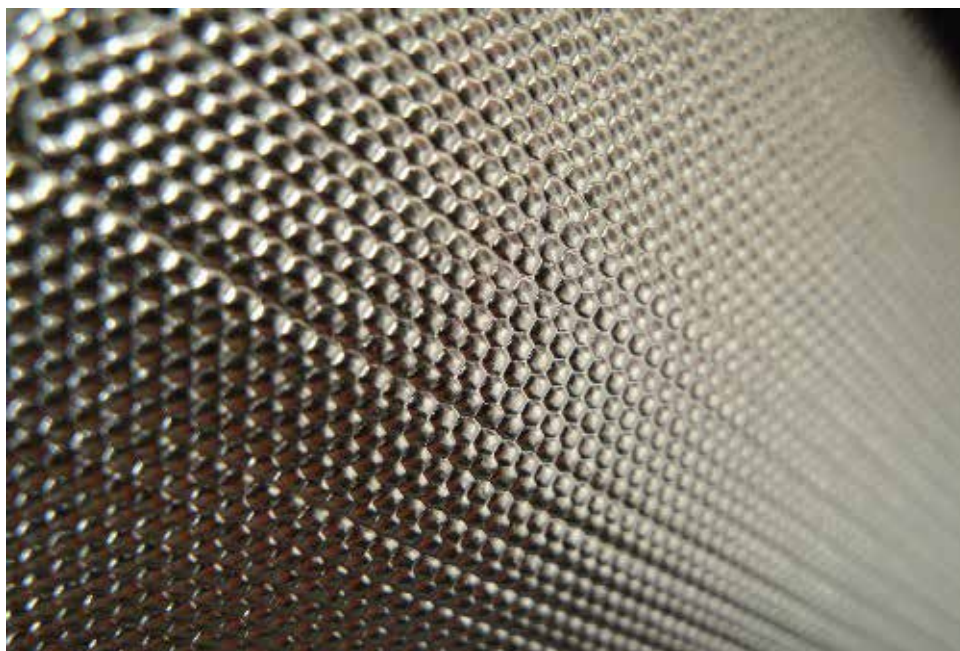


Potenza Elettrica Pel kW	Livello di Potenza Acustico Am- messo al 03/01/02 Fase I	Livello di Potenza Acustico Am- messo al 03/01/02 Fase I
Electric Power Pel kW	Admitted Power Level (LWA) 03/01/02 Phase 1	Admitted Power Level (LWA) 03/01/02 Phase 1
Puissance Électrique Pel kW	Niveau de Puissance Acoustique au 03/01/02 Phase 1	Niveau de Puissance Acoustique au 03/01/02 Phase 1
Pel = 2	LWA dB(A) 97 + log Pel	LWA dB(A) 95 + log Pel
2 < Pel = 10	LWA dB(A) 98 + log Pel	LWA dB(A) 96 + log Pel
Pel > 10	LWA dB(A) 97 + log Pel	LWA dB(A) 95 + log Pel

Nella tabella sono riportati i valori di potenza acustica (LWA) omologati per gruppi elettrogeni e motosaldatrici.

The table shows the limit fixed by the directive for power generators and engine driven welders.

Dans le tableau suivant sont indiquées les valeurs de puissance acoustique (LWA) homologuées pour les groupes électrogènes et les groupes de soudage.



ALCUNI CENNI SULLA RUMOROSITÀ

LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (LWA)

Indica il livello di rumorosità come richiesto dalla Direttiva Europea. Esso rappresenta la quantità di energia acustica emessa nell'unità di tempo ed è caratteristica di ogni sorgente sonora indipendentemente dalla distanza della sorgente. L'unità di misura è il dB(A).

PRESSIONE ACUSTICA (Lp)

Misura della pressione causata dall'emissione di onde sonore e rilevata ad una certa distanza dalla sorgente. Il suo valore cambia al variare della distanza dalla sorgente e viene espresso anch'esso in dB(A).

NOTA BENE

Particolare attenzione va posta nell'evitare confusione tra LWA e Lp. In questo catalogo la rumorosità viene espressa sotto forma di livello di potenza acustica (LWA) e di pressione sonora (Lp). I valori di pressione sonora (Lp), in funzione della distanza, si ricavano per una macchina con un dato livello di potenza acustica LWA dalla seguente tabella:

Lp a 1 metro = LWA - 8 dB
 Lp a 4 metri = LWA - 20 dB
 Lp a 7 metri = LWA - 25 dB
 Lp a 10 metri = LWA - 28 dB
 Lp a 16 metri = LWA - 32 dB

Es. per una macchina con Lwa = 90 dB
 Lp a 1 metro = 90 dB - 8 dB = 82 dB
 Lp a 4 metri = 90 dB - 20 dB = 70 dB
 Lp a 7 metri = 90 dB - 25 dB = 65 dB
 Lp a 10 metri = 90 dB - 28 dB = 62 dB
 Lp a 16 metri = 90 dB - 32 dB = 58 dB

LA DIRETTIVA 2000/14/CE

Stabilisce che i limiti delle emissioni sonore dipendono dalla potenza del gruppo elettrogeno o della motosaldatrice. I limiti imposti da questa direttiva sono relativi al livello di potenza acustica garantito e non al solo livello di potenza acustica misurato il quale non tiene conto di tutte le possibili variabili che possono risultare, sia in fase di produzione sia seguendo differenti procedure di misurazione. La riduzione dei limiti previsti è stata suddivisa in due fasi successive: la prima fase in vigore dal 03/01/2002 e la seconda fase in vigore dal 03/01/2006.

La Direttiva 2000/14/CE richiede che il gruppo elettrogeno o la motosaldatrice siano marcati con il livello di potenza acustica garantito e riportino l'indicazione dell'ente certificatore sulla Dichiarazione di Conformità CE. L'indicazione del livello di potenza acustica garantito consiste in un numero espresso in dB, l'indicazione LWA e il simbolo specifico.

SOME HINTS ABOUT NOISE

NOISE LEVEL (L_{WA})

Represents the acoustic energy emission from a source in the unit time, independently from the distance. The L_{WA} is the measure of the machine Noise level as per European Regulations. It is measured in $dB(A)$.

ACOUSTIC PRESSURE (L_p)

Represents the pressure caused by the acoustic waves emission measured at a certain distance from the source. Its value changes according to the different distances from the source. It is measured in $dB(A)$.

NOTE

Sometimes there is a certain misunderstanding between L_{WA} and L_p . The following table shows the mathematical relation between L_{WA} and L_p values at different distances from the source.

L_p at 1 metre = $L_{WA} - 8$ dB
 L_p at 4 metre = $L_{WA} - 20$ dB
 L_p at 7 metre = $L_{WA} - 25$ dB
 L_p at 10 metres = $L_{WA} - 28$ dB
 L_p at 16 metres = $L_{WA} - 32$ dB

I.e: machine with $L_{WA} = 90$ dB

L_p at 1 metre = 90 dB - 8 dB = 82 dB
 L_p at 4 metre = 90 dB - 20 dB = 70 dB
 L_p at 7 metre = 90 dB - 25 dB = 65 dB
 L_p at 10 metres = 90 dB - 28 dB = 62 dB
 L_p at 16 metres = 90 dB - 32 dB = 58 dB

DIRECTIVE 2000/14/EC

The latest EC norms about noise, according to the "Directive 2000/14/EC" state that the sound emission limits depend on the power of the Generating Set or the Engine Driven Welder. The limits imposed by this Directive relate to the Guaranteed Sound Power Level that, as opposed to the Measured Sound Power Level, takes into consideration all the uncertainties that may arise from production changes or different measurement procedures. The reduction in the mentioned limits happened in two phases: the first in year 2002, the second in 2006.

The Directive 2000/14/EC also requires that the manufacturer marks the machine specifying the Guaranteed Sound Power Level.

The indication of the Guaranteed Sound Power Level must consist of the single number of the guaranteed sound power in dB, the sign L_{WA} and the specified symbol.

APERÇUS SUR LE BRUIT

NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE (L_{WA})

Il indique le niveau de bruit comme demandé par la Directive Européenne. Il représente la quantité d'énergie acoustique "mise dans l'unité" de temps et qui est la caractéristique de toute source sonore indépendamment de la distance de la source. L'unité de mesure est le $dB(A)$.

PRESSION ACOUSTIQUE (L_p)

Mesure de la pression causée par l'émission d'ondes sonores relevé à une certaine distance de la source. Sa valeur change selon la variation de la distance de la source et elle est quand même expérimentée en $dB(A)$.

NOTA BENE

Veillez prêter une attention particulière afin d'éviter de confondre L_{WA} et L_p . Dans ce catalogue le bruit est expérimenté avec le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et de pression sonore (L_p). Pour une machine ayant un certain niveau de puissance acoustique L_{WA} , on peut trouver les valeurs de la pression sonore (L_p) en fonction de la distance, dans le tableau suivant.

L_p à 1 mètre = $L_{WA} - 8$ dB
 L_p à 4 mètre = $L_{WA} - 20$ dB
 L_p à 7 mètre = $L_{WA} - 25$ dB
 L_p à 10 mètre = $L_{WA} - 28$ dB
 L_p à 16 mètre = $L_{WA} - 32$ dB

Par ex: pour une machine avec $L_{WA} = 90$ dB

L_p à 1 mètre = 90 dB - 8 dB = 82 dB
 L_p à 4 mètre = 90 dB - 20 dB = 70 dB
 L_p à 7 mètre = 90 dB - 25 dB = 65 dB
 L_p à 10 mètre = 90 dB - 28 dB = 62 dB
 L_p à 16 mètre = 90 dB - 32 dB = 58 dB

DIRECTIVE 2000/14/CE

Établit que les limites des émissions sonores dépendent de la puissance du groupe électrogène ou des groupes de soudage. Les limites imposées par cette directive se réfèrent au niveau de puissance acoustique garantie et non pas au seul niveau de puissance acoustique mesurée qui ne tient pas compte de toutes les possibles variables pouvant résulter, soit en phase de production soit suivant des procédures de mesurage différentes. La réduction des limites prévues a été subdivisée en deux phases successives: la première phase en vigueur du 03/01/2002 et la deuxième phase en vigueur du 03/01/2006.

La Directive 2000/14/CE demande que le groupe électrogène ou le groupe de soudage soient marqués avec le niveau de puissance acoustique garanti avec l'indication de l'Organisme notifié sur la Déclaration de Conformité CE. L'indication du niveau de puissance acoustique garanti est représenté par un numéro exprimé en dB, l'indication L_{WA} et le symbol spécifique.

La garanzia ha inizio al momento dell'acquisto da parte del cliente finale / utilizzatore con validità di ventiquattro (24) mesi, oppure duemila (2000) ore di esercizio per i generatori a millecinquecento (1500) giri, e ventiquattro (24) mesi oppure mille (1000) ore di esercizio per i generatori a tremila (3000) giri, con termine al primo dei due limiti raggiunto.

GEN SET S.p.A. si impegna a sostituire o riparare i pezzi avariati per accertato difetto d'origine di materiale, lavorazione e/o montaggio per mezzo delle proprie officine autorizzate. La scelta se operare la riparazione o la sostituzione dei pezzi avariati è ad insindacabile giudizio della fabbrica o delle officine autorizzate.

La garanzia nel resto del mondo consiste esclusivamente nella fornitura gratuita, franco stabilimento di Villanova D'Ardenghi, dei pezzi rivelatisi non più utilizzabili per accertato difetto d'origine del materiale. La garanzia si applica, previo esame dei materiali avariati, da parte della fabbrica. Le spese di viaggio e trasferta del personale che esegue le riparazioni in garanzia sono a carico dell'utilizzatore, come pure le spese di imballo e trasporto sia dei pezzi difettosi sia di quelli sostituiti. In nessuno dei casi previsti il compratore può pretendere la risoluzione del contratto od un risarcimento danni derivati dall'uso o dall'impossibilità d'uso delle apparecchiature sia totale che parziale. La presente garanzia non si applica alle batterie d'avviamento ed ai motori diesel e benzina montati sulle apparecchiature Gen Set per i quali interviene direttamente il fabbricante.

La garanzia viene a cessare di diritto:

- Quando il cliente non ha ottemperato agli obblighi contrattuali di pagamento.
- Quando sono stati manomessi i sigilli posti dalla fabbrica.
- Quando smontaggi, riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non appartenente alla rete di assistenza GEN SET.
- Quando l'apparecchiatura è stata utilizzata in modo incauto o negligente.

La presente garanzia non si applica per i deterioramenti conseguenti a normale usura.

NORME PER ESERCITARE IL DIRITTO DI GARANZIA

Ogni apparecchiatura GEN SET è fornita corredata da un certificato di garanzia. Compilare il certificato in ogni sua parte e farlo convalidare con timbro e firma dal rivenditore.

Ritagliare e spedire a: GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). Il certificato di garanzia deve essere conservato integro e con cura ed esibito ad ogni richiesta d'intervento.

GARANZIA MOTORE

L'osservanza delle norme di manutenzione riportate dal catalogo "Uso e manutenzione motore", consentirà un impiego sicuro del gruppo. All'acquisto compilare il certificato di garanzia del motore e spedirlo al costruttore.

Warranty period starts from the moment the end user purchases the product, and it is valid for twenty four (24) months or two thousand (2000) operation hours for the 1500 rpm generators, and twenty four (24) months or one thousand (1000) operation hours for the 3000 rpm generators and it finishes when the first one of these two limits is reached.

GEN SET S.p.A. undertakes to replace or repair the defective parts because of material defects, workmanship and/or assembly by means of its own authorised workshops.

The option of repairing or replacing the defective parts is in the sole judgement of the manufacturer or the authorised workshops.

The warranty in the rest of the world consists exclusively of the supply free of charge, ex works at the Villanova D'Ardenghi facility, the parts no longer usable because of material defect.

The warranty is applied by the manufacturer, subject to examination of the defective materials. All travelling and expenses for the personnel performing the repairs under warranty shall be borne by the user, as well as the packaging and shipment expenses for both the defective and replacement parts. The purchaser cannot terminate the contract or make a claim for compensation or damage resulting from the use or the impossibility to use the equipment, both total or partial.

This warranty does not apply to batteries, diesel or petrol engines installed on Gen Set equipment

These are covered by the respective manufacturers.

The rights under this warranty are void if:

- The customer has not complied with their contractual payment obligations.
- The factory seals have been broken.
- Disassembly, repairs or alterations have been carried out by personnel that do not belong to GEN SET service organisation.
- The equipment has been subject to misuse or neglect.

This warranty is not applicable for deterioration due to normal wear and tear.

DIRECTIONS FOR EXERCISING YOUR RIGHTS UNDER THIS WARRANTY

Every GEN SET unit is provided with a certification of warranty. Complete the certification and have it validated with seller's stamp and signature. Mail to: GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). The certification of warranty must be kept and used as a reference when requesting service.

ENGINE WARRANTY

Compliance with the maintenance directions reported in the manual "Engine use and maintenance", will ensure a safe use of the generator unit.

When purchasing the generator, fill in the engine certification of warranty and mail it to the manufacturer.

La garantie commence au moment de l'achat par le client final / utilisateur avec validité vingt-quatre (24) mois, ou deux mille (2000) heures de travail pour les générateurs à mille cinq cents (1500) tours, et vingt-quatre (24) mois ou d'un mille (1000) heures de fonctionnement pour les générateurs à trois mille (3000) tours, avec la durée du mandat à la réalisation d'un des deux objectifs.

GEN SET S.p.A. s'engage à remplacer ou réparer les pièces défectueuses afin de vérifier le défaut d'origine de matériel, travail et/ou montage dans ses ateliers agréés. Le choix d'effectuer la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses est incontestablement du fabricant ou des ateliers agréés.

La garantie dans le reste du monde regarde exclusivement la livraison gratuite, départ usine de Villanova d'Ardenghi, des pièces non plus utilisables par défaut vérifié et engendré du matériel même. Le fabricant est le seul qui peut appliquer la garantie, après avoir examiné les matériaux défectueux. Les frais de voyage et déplacement du personnel chargé des réparations en garantie sont à la charge de l'utilisateur, ainsi que les frais d'emballage et transport des pièces défectueuses et de celles remplacées. En aucun des cas prévus l'acheteur peut prétendre la résolution du contrat ou tout dédommagement dérivant par l'usage ou de l'impossibilité d'utilisation de l'équipement soit total que partiel. La présente garantie ne s'applique pas aux batteries de démarrage et aux moteurs diesels et essence montés sur l'équipement de Gen Set: pour cela c'est directement le fabricant qui intervient.

La garantie enfin ne peut intervenir :

- Quand le client n'a pas ottempéré aux obligations contractuelles de paiement.
- Quand les scellés de fabrique ont été levés.
- Quand les démontages, les réparations ou les modifications ont été effectués par le personnel qui n'appartient pas au réseau d'assistance de GEN SET
- Quand l'appareillage a été utilisé de manière imprudente ou négligente.

La présente garantie ne s'applique pas pour les détériorations conséquentes à une normale usure.

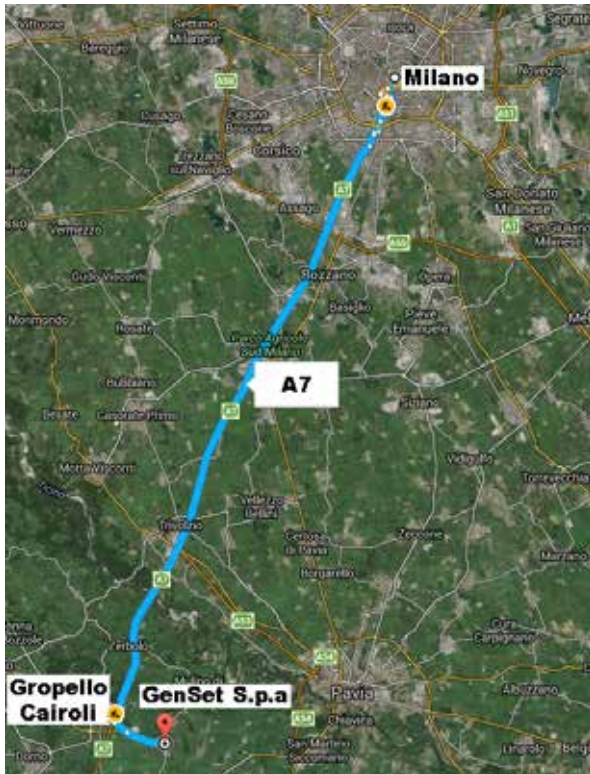
NORMES POUR EXERCER LE DROIT DE GARANTIE

Chaque appareillage GEN SET est fourni équipé d'un certificat de garantie. Remplir le certificat en toutes ses parties et le faire valider avec timbre et signature du revendeur.

Recouper et envoyer à GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). Le certificat de garantie doit être conservé intact et avec soin et montré à chaque demande d'intervention.

GARANTIE DU MOTEUR

L'observation des normes d'entretien contenues dans le catalogue "Utilisation et entretien du moteur", permettra une utilisation sûre du groupe. Dès l'achat, remplir le certificat de garantie du moteur et l'envoyer au constructeur.



Autostrada A7, Milano/Genova uscita Gropello Cairoli, proseguire in direzione Pavia.

Autostrada A21/E70, Torino/Piacenza, uscita Casteggio, proseguire in direzione Pavia sulla SS 35 dei Giovi fino all'inizio della tangenziale di Pavia, tenere la destra e alla rotonda proseguire in direzione Vigevano/Mortara.

Highway A7, Milano/Genova, Gropello Cairoli exit Take the Pavia direction.

Highway A21/E70, Torino/Piacenza, Casteggio exit. Take the state road SS 35 - dei Giovi - towards Pavia, all the way to the Pavia bypass entrance. Keep to the right and, at the roundabout, take the Vigevano/Mortara direction.

Autoroute A7 Milano/Genova, sortie Gropello Cairoli, prendre la direction Pavia.

L'autoroute A21/E70, Torino/Piacenza, sortie Casteggio. Prendre la route nationale SS 35 dei Giovi, vers Pavia, tout le chemin à l'entrée de dérivation Pavia. Rester sur la droite et, à la roundbout, prendre la direction Vigevano/Mortara.



CONTATTI / CONTACTS / CONTACTS

GEN SET S.p.a

Indirizzo / Address / Adresse

Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia) Italy

Tel.

(+39) 0382 5091

Fax

(+39) 0382 509 244

E-mail

genset@genset.it

Web

www.genset.it

Service

service@genset.it

In linea con la nostra politica di ricerca e sviluppo costante Genset si riserva il diritto di modificare i dati tecnici dei prodotti contenuti nel catalogo senza preavviso.

In line with our continued development, innovation and voice of customer program, Gen Set reserves the right to change data without notice.

En ligne avec notre politique de recherche et développement constante, Gen Set se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits figurant dans le catalogue sans préavis.



Gen Set S.p.A.
Via Stazione, 5
27030 Villanova D'Ardenghi (PV)

Tel +39 03825091
Fax+39 0382509244

genset@genset.it

OTTOBRE 2017